




- ▶ **AStx649-1** 7 234 22
- ▶ **AStxe649-1** 7 234 23



EN 60745, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
98/37/EG, 89/336/EWG

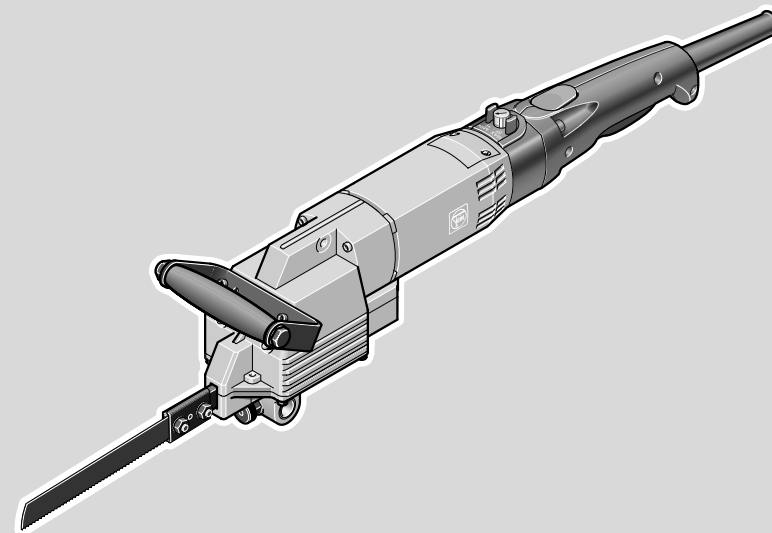
  
Hammersdorf  
Quality Manager

  
Dr. Schreiber  
Manager of R&D department





**FEIN Service**

C. & E. FEIN GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau  
Telefon +49 (0) 7173 183-465  
Telefax +49 (0) 7173 183-844

[www.fein.com](http://www.fein.com)





		<b>ASbx649-1</b>	<b>ASbx649-1</b>
		7 234 22	7 234 23
<b>P<sub>1</sub></b>	W	750	750
<b>P<sub>2</sub></b>	W	480	480
<b>n<sub>0</sub></b>	/min	350	100–350
 	mm	325/440	325/440
	mm	290/550	290/550
	kg	6,6	6,9
<b>L<sub>WA</sub></b>	dB	100	100
<b>K<sub>WA</sub></b>	dB	3	3
<b>L<sub>PA</sub></b>	dB	89	89
<b>K<sub>PA</sub></b>	dB	3	3
<b>a</b>	m/s <sup>2</sup>	7	7
<b>K<sub>a</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	3	3



 3

**de**

 9

**es**

 24

**sv**

 39

**pl**

 54

**en**

 12

**pt**

 27

**fi**

 42

**ru**

 57

**fr**

 15

**el**

 30

**hu**

 45

**zh(CM)**

 60

**it**

 18

**da**

 33

**cs**

 48

**nl**

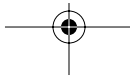
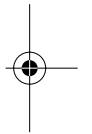
 21

**no**

 36

**sk**

 51

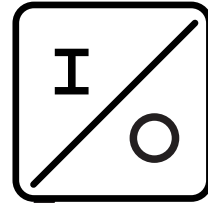




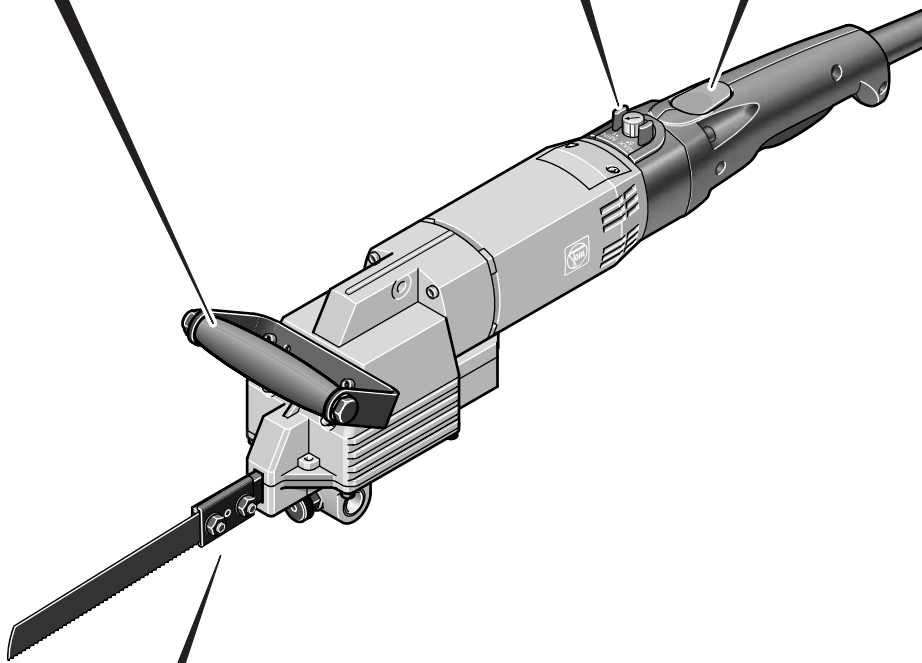
4



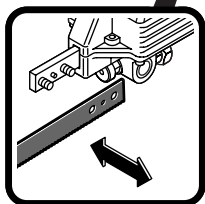
6



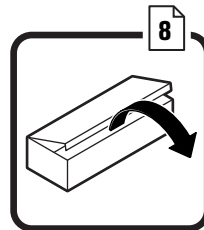
7



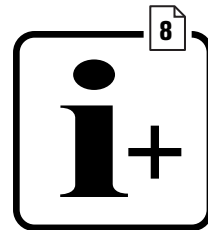
5



3

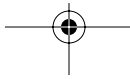
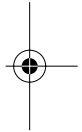
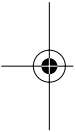
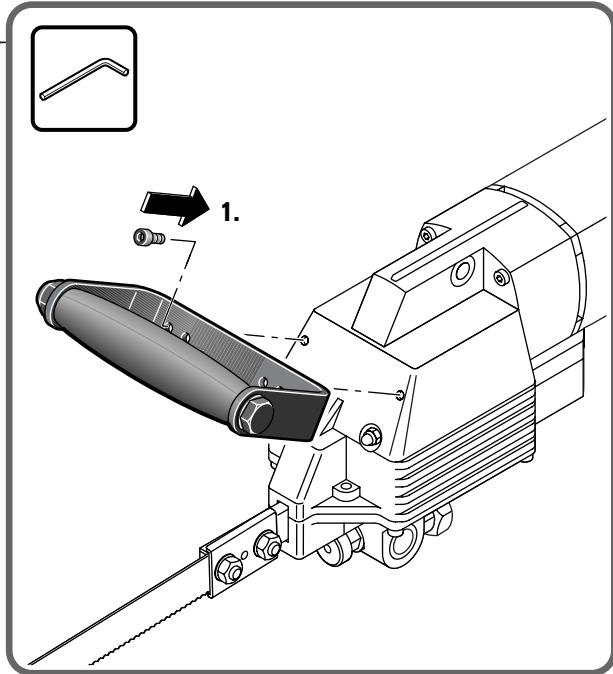
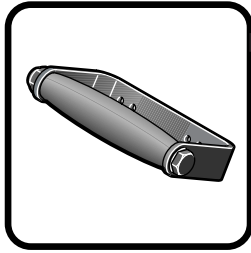


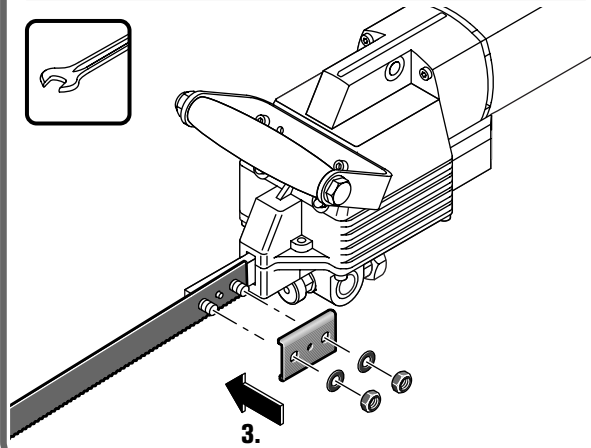
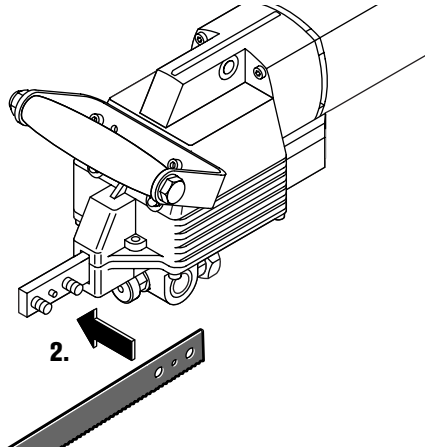
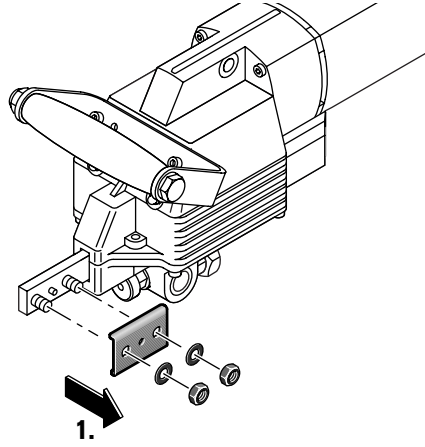
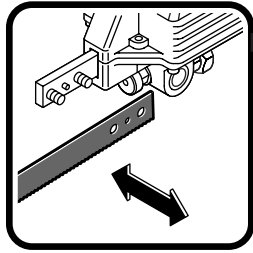
8



8

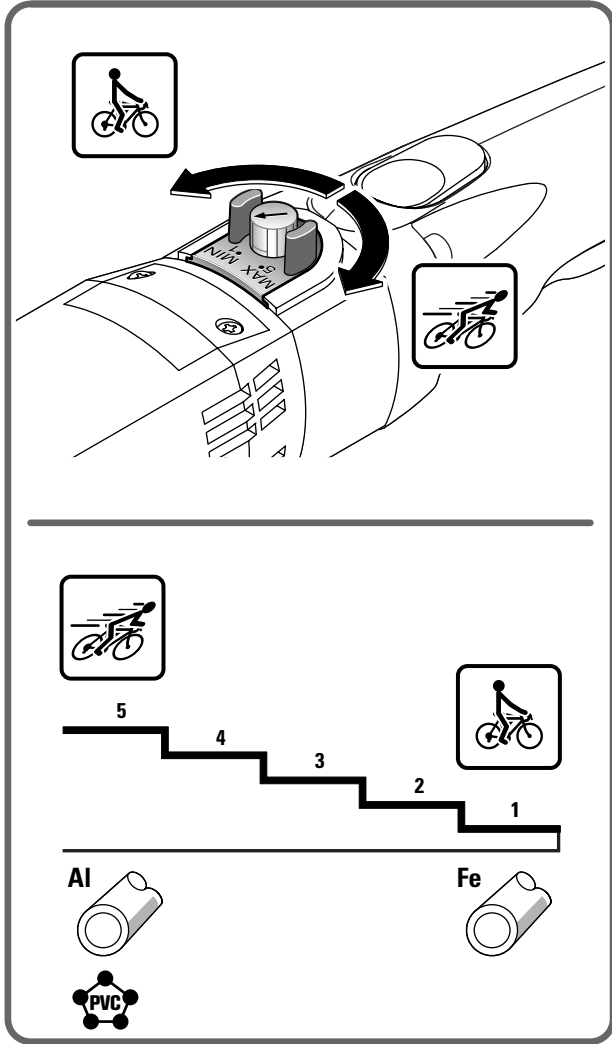


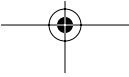
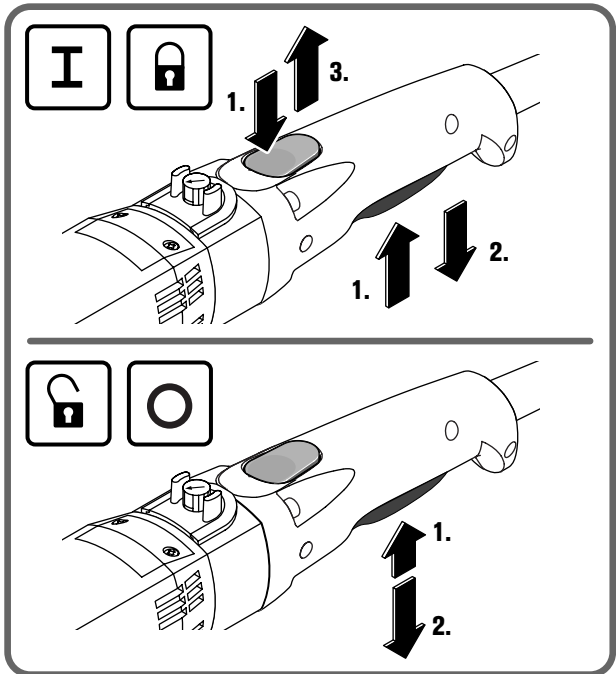
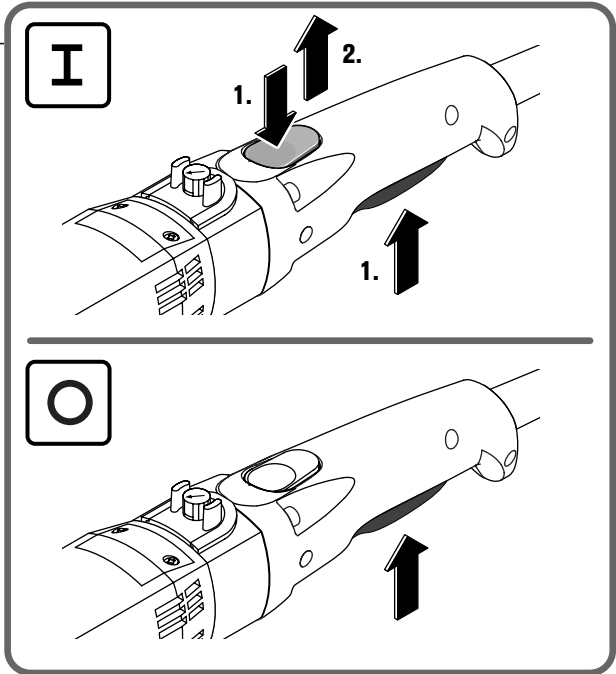
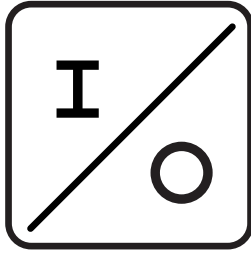


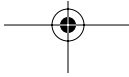
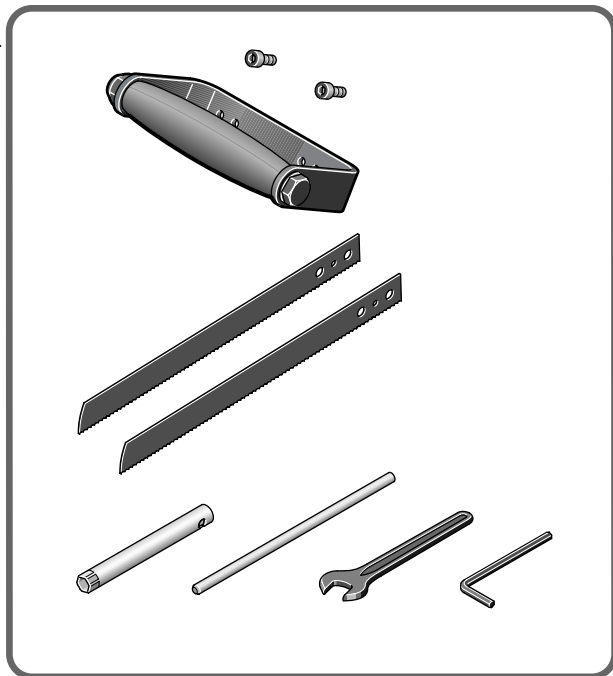
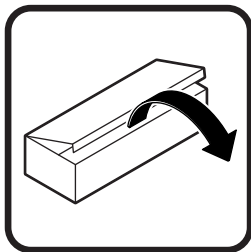
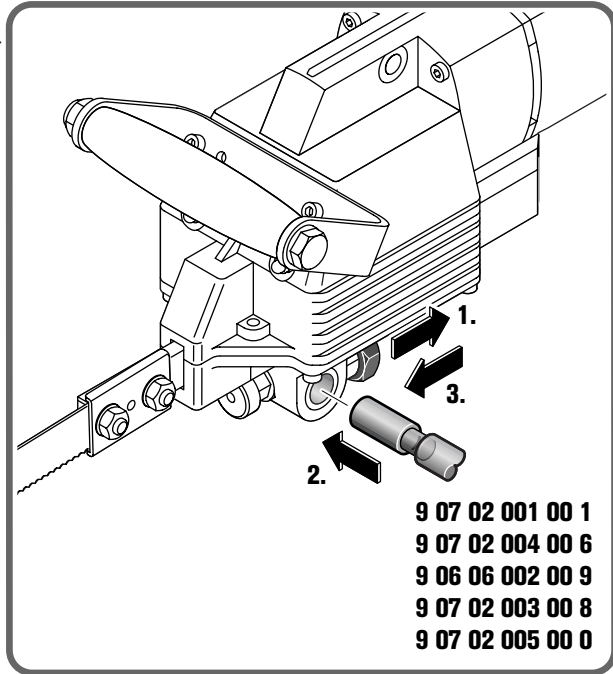
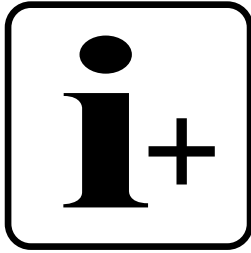




AStxe649-1


























**Gebrauchsanleitung Stichsäge für Rohre und Profile.****Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**


Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Gebrauchsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Das Sägeblatt nicht berühren.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.
	Eine berührbare Oberfläche ist sehr heiß und dadurch gefährlich.
	Zusatzinformation.
	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
	Durchmesser eines runden Teils
	max. Außendurchmesser für Rohre/mit Verlängerung der Kette
	max. Werkstoffmaße
	Kunststoff
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003
	Kleine Hubzahl
	Große Hubzahl

de

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
$n_0$	/min	/min	Leerlaufhubzahl
$P_1$	W	W	Leistungsaufnahme
$P_2$	W	W	Leistungsabgabe
$L_{wA}$	dB	dB	Schalleistungspegel
$L_{pA}$	dB	dB	Schalldruckpegel
K...			Unsicherheit
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Beschleunigung
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI.

## Zu Ihrer Sicherheit.

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

 Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs. Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

### Spezielle Sicherheitshinweise.

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Teile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern. Greifen Sie nicht vor oder unter das Sägeblatt.** Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen. Das Sägeblatt kann beim Sägen sehr heiß werden.

**Benutzen Sie Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Benutzen Sie einen Gehörschutz.** Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

**Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

**Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

**Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

**Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.**

### Hand-Arm-Vibrationen

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführte Säge für gewerblichen Einsatz mit den von FEIN zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör in wettergeschützter Umgebung zum Sägen von rund- und andersförmigen Werkstücken aus Metall, Kunststoff und Zement.

## Bedienungshinweise.



Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

Führen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung. Zu starker Vorschub verringert die Standzeit der Einsatzwerkzeuge erheblich. Zur Erhöhung der Standzeit des Sägeblatts bei der Metallbearbeitung wird empfohlen entlang der geplanten Schnittlinie ein Gleitmittel aufzutragen:

- für Schnitte in Stahlblech: Schneidöl,
- für Schnitte in Aluminium: Petroleum.

## Empfohlene Spannvorrichtungen anwenden.

### Spannvorrichtung 9 07 02 001 00 1

Verwenden Sie für Rohre mit einem Durchmesser bis 150 mm die Spannvorrichtung 9 07 02 001 00 1.

- Legen Sie die Spannkette (14) um das Werkstück und hängen Sie die Haken der Lasche (7) in die Spannkette (14) ein.
- Spannen Sie die Kette mit dem Griffbügel (6).
- Setzen Sie die Stichsäge auf den Tragebolzen (20) auf (siehe „Spannvorrichtung montieren“).

Der Spannkopf (19) ist für Sägeschnitte nachstellbar und schwenkbar.

### Spannvorrichtung 9 07 02 004 00 6

Für große Rohre mit einem Durchmesser von 150 mm bis 325 mm verwenden Sie die Spannvorrichtung 9 07 02 004 00 6 sowie Sägeblätter von 500 mm bzw. 600 mm Länge und 2 mm Dicke. Mit einer Verlängerung der Kette können auch Rohre mit einem Durchmesser von 440 mm bearbeitet werden.

### Sägeblattführung 9 06 06 002 00 9

Beim Arbeiten mit dem Sägeblatt mit 1,6 mm Dicke und 530 mm Länge, verwenden Sie die Sägeblattführung 9 06 06 002 00 9.

- Befestigen Sie die Sägeblattführung bei demontiertem Zusatzhandgriff an der Bohrung am Getriebekopf des Elektrowerkzeugs.

### Spannvorrichtung 9 07 02 003 00 8

Zur Bearbeitung von Profilen mit einer Breite von 290 mm und einer Höhe von 550 mm, verwenden Sie die Spannvorrichtung 9 07 02 003 00 8. Der Aufbau entspricht einem Parallelschraubstock. Die Spannbacken (10+11) und der Spannkopf (19) sind verstellbar.

### Spannvorrichtung 9 07 02 005 00 0 (ohne Abbildung)

Beim Trennen von Rohren und Rundmaterial mit einem Außendurchmesser von 80 bis 400 mm verwenden Sie die Spann- und Vorschubvorrichtung 9 07 02 005 00 0 als Führung der Stichsäge. Durch eine Rutschkupplung wird die Anpresszeit des Sägeblatts begrenzt und somit die Standzeit erhöht. Die Handhabung finden Sie in der Gebrauchsanleitung 3 41 00 898 06 6.

## Freihandauflage 3 27 14 062 02 3

Sägen Sie Werkstoffe wie zum Beispiel Wellblech, verwenden Sie die Freihandauflage 3 27 14 062 02 3. Demontieren Sie den Zusatzhandgriff und befestigen die Freihandauflage an der Hubstange und in der Bohrung an der Oberseite des Getriebekopfs.

## Instandhaltung und Kundendienst.



Blasen Sie regelmäßig von außen durch die Lüftungsöffnungen den Innenraum des Elektrowerkzeugs mit trockener Druckluft aus.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über den FEIN-Kundendienst erhältlich ist.

**Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen:** Einsatzwerkzeuge, Zusatzhandgriff

## Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

## Konformitätserklärung.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.





















## Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

en

Instruction manual – Hacksaw for pipes and profiled sections.

**Symbols, abbreviations and terms used.**

Symbol, character	Explanation
	Be absolutely sure to read the enclosed documentation such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.
	Do not touch the saw blade.
	Use eye-protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Use protective gloves during operation.
	An exposed surface is very hot if touched and therefore dangerous.
	Additional information.
	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
 <b>WARNING</b>	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	Product with double or reinforced insulation
	Diameter of a round part
	Maximum outside diameter for pipes/with chain extension
	Maximum material dimensions
	Plastic
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003
	Low stroke rate
	High stroke rate

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
$n_0$	/min	spm	Stroke rate at no-load
$P_1$	W	W	Power input
$P_2$	W	W	Output
$L_{wA}$	dB	dB	Sound power level
$L_{pA}$	dB	dB	Sound pressure level
K...			Uncertainty
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, $m/s^2$	Basic and derived units of measure from the international system of units <b>SI</b> .

## For your safety.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.



Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

### Special safety instructions.

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

**Keep your hands well away from the saw blade. Do not place your hands in front of or underneath the saw blade.** Any contact with the saw blade can cause personal injuries. The saw blade can become very hot during the sawing process.

**Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield, safety goggles or safety glasses. Wear ear protection.** The safety glasses must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations. Prolonged exposure to high intensity noise may cause loss of hearing.

**Secure the workpiece firmly.** A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.

**Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

**Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

**Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools.** The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

**Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.**

### Hand/arm vibrations

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### Intended use of the power tool:

hand-guided hacksaw for commercial use for cutting round and other shaped work pieces of metal, plastic and cement in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

### Operating instructions.



Guide the power tool toward the work piece only when switched on.

Guide the power tool uniformly and with light feed in the cutting direction. Excessive feed reduces the tool life of the application tools.

To increase the tool life of the saw blade when sawing metal, it is recommended to apply a lubricating agent alongside the intended cutting line:

- for cuts in steel sheet: Cutting oil,
- for cuts in aluminium: Petroleum.

en

**Using the recommended clamping devices.****Clamping device 9 07 02 001 00 1**

For pipes with a diameter of up to 150 mm use clamping device 9 07 02 001 00 1.

- Position the clamping chain (14) around the work piece and insert the hooks of fish plate (7) in the clamping chain (14).
- Tension the chain using gripping arm (6).
- Mount the pneumatic tool onto the supporting bolt (20) (see "Mounting the clamping device").

The clamping head (19) can be adjusted to the sawing cuts and can be pivoted.

**Clamping device 9 07 02 004 00 6**

For large pipes with a diameter of 150 mm to 325 mm use the clamping device 9 07 02 004 00 6 and saw blades with a length of 500 mm or 600 mm and a thickness of 2 mm. Using the chain extension, larger pipes can also be machined with a diameter of 440 mm.

**Saw-blade guide 9 06 06 002 00 9**

For operations using a saw blade with a thickness of 1.6 mm and a length of 530 mm use the saw-blade guide 9 06 06 002 00 9.

- With the auxiliary handle removed, fasten the saw-blade guide at the drill hole on the gear head of the power tool.

**Clamping device 9 07 02 003 00 8**

For machining profiled sections with a width of 290 mm and a height of 550 mm, use clamping device 9 07 02 003 00 8. The design is equivalent to that of a parallel vise. The clamping jaws (10+11) and the clamping head (19) are adjustable.

**Clamping device 9 07 02 005 00 0 (without figure)**

For cutting pipes and round materials with an external diameter of 80 mm to 400 mm, use the clamping/feeding device 9 07 02 005 00 0 as a guide for the hacksaw. By means of a slipping coupling, the pressing-on time of the saw blade is limited and thus the service life is longer. For handling, see the Instruction Manual 3 41 00 898 06 6.

**Free hand rest 3 27 14 062 02 3**

For sawing materials such as corrugated metal, for example, use the free hand rest 3 27 14 062 02 3. Disconnect the auxiliary handle and fasten the free hand rest to the stroke mechanism and in the drill hole on the top of the gear head.

**Repair and customer service.**

Blow out the interior of the power tool at regular intervals from outside through the air vents with dry, compressed air.

If the supply cord of this power tool is damaged it must be replaced by a specially prepared cord available through the FEIN customer service centre.

**If required, you can change the following parts yourself:**

Application tools, auxiliary handle

**Warranty and liability.**

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

Only part of the accessories described or shown in this instruction manual will be included with your power tool.





















**Declaration of conformity.**

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.

**Environmental protection, disposal.**

Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

**Notice d'utilisation scie sauteuse pour tuyaux et profilés.****Symboles, abréviations et termes utilisés.**


Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.
	Ne pas toucher la lame de scie.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.
	Une surface qui peut être touchée est très chaude et donc dangereuse.
	Information supplémentaire.
	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Cette indication indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Diamètre d'un élément rond
	Diamètre extérieur max. de tuyaux/avec rallonge de la chaîne
	Dimension max. de la pièce
	Matière plastique
	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003
	Petite cadence de coupe
	Grande cadence de coupe

fr

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
$n_0$	/min	tr/min	Nombre de courses à vide
$P_1$	W	W	Puissance absorbée
$P_2$	W	W	Puissance utile
$L_{wA}$	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
$L_{pA}$	dB	dB	Niveau de pression acoustique
K...			Incertitude
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Accélération
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

## Pour votre sécurité.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

 Ne pas utiliser cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. Documents 3 41 30 054 06 1). Conserver ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre à l'outil électrique en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

### Instructions particulières de sécurité.

**Ne tenir l'outil électrique qu'aux poignées isolées, si, pendant le travail, l'outil de travail risque de toucher des conduites cachées ou la conduite d'alimentation de l'outil électrique.** Les outils de travail qui touchent une conduite sous tension peuvent mettre les parties métalliques d'un outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.

**Garder les mains à distance de la lame. Ne pas passer les mains sous la lame.** Le contact avec la lame peut entraîner des blessures. La lame de scie peut chauffer énormément durant le travail.

**Utiliser l'équipement de protection. Selon l'utilisation, porter un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection.** Utiliser une protection acoustique. Les lunettes de protection doivent être portées pour les particules projetées lors de toutes sortes de travaux. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer une perte d'audition.

**Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est tenue par la main.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique.** Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

**Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

**Nettoyer régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques.** La ventilation du moteur aspire de la poussière dans le carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

**Avant la mise en service, vérifier que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.**

### Vibrations mains-bras

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire. L'amplitude d'oscillation représente les utilisations principales de l'outil électrique. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, l'amplitude d'oscillation peut être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, tels que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.



## Conception de l'outil électrique :

scie sauteuse guidée à la main, conçue comme outillage professionnel pour scier les pièces rondes et autres formes en métal, matières plastiques et ciment à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par FEIN.

## Instructions d'utilisation.



Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche.

Guider l'outil électroportatif uniformément et en effectuant une avance modérée dans le sens de la coupe. Une avance trop forte réduit considérablement la durée de vie des outils de travail.

Pour augmenter la durée de vie de la lame lors du travail de métaux, il est recommandé d'appliquer, sur le trait de coupe, du lubrifiant adapté :

- pour les coupes dans la tôle d'acier : Huile de coupe,
- pour les coupes dans l'aluminium : Pétrole lampant.

### Utiliser les dispositifs de serrage recommandés.

#### Dispositif de serrage 9 07 02 001 00 1

Pour les tuyaux d'un diamètre allant jusqu'à 150 mm, utiliser le dispositif de serrage 9 07 02 001 00 1.

- Mettre la chaîne de serrage (14) autour de la pièce à travailler et accrocher les crochets de l'oeillet (7) dans la chaîne.
- Serrer la chaîne avec le guidon (6).
- Placer la scie sauteuse sur le boulon de support (20) (voir « Monter le dispositif de serrage »).

La tête de serrage (19) est réglable et orientable pour les coupes.

#### Dispositif de serrage 9 07 02 004 00 6

Pour les grands tuyaux d'un diamètre allant de 150 mm à 325 mm, utiliser le dispositif de serrage 9 07 02 004 00 6 ainsi que les lames de scie d'une longueur de 500 mm ou de 600 mm et d'une épaisseur de 2 mm. La rallonge de la chaîne permet de travailler des tuyaux d'un diamètre de 440 mm.

#### Guidage de la lame de scie 9 06 06 002 00 9

Lors du travail avec la lame de scie d'une épaisseur de 1,6 mm et d'une longueur de 530 mm, utiliser le guidage de lame 9 06 06 002 00 9.

- La poignée supplémentaire démontée, fixer le guidage de la lame au forage dans la tête d'engrenage de l'outil électrique.

#### Dispositif de serrage 9 07 02 003 00 8

Pour travailler des profilés d'une largeur de 290 mm et d'une hauteur de 550 mm, utiliser le dispositif de serrage 9 07 02 003 00 8. Cette construction correspond à un étai parallèle. Les mâchoires de serrage (10+11) et la tête de serrage (19) sont réglables.

## Dispositif de serrage 9 07 02 005 00 0 (sans figure)

Pour le tronçonnage de tuyaux et de matériaux ronds d'un diamètre extérieur situé entre 80 et 400 mm, utiliser le dispositif de serrage et d'avance 9 07 02 005 00 0 comme guidage de la scie sauteuse. Un accouplement à glissement limite la durée de pression de la lame de scie et en augmente donc la durée d'utilisation. Le maniement est expliqué dans la notice d'utilisation 3 41 00 898 06 6.

### Appuie-main 3 27 14 062 02 3

Lors du sciage de matériaux tels que de la tôle ondulée, utiliser l'appuie-main 3 27 14 062 02 3. Démontez la poignée supplémentaire et attachez l'appuie-main sur le porte-lame et dans l'alésage se trouvant sur la face supérieure de la tête d'engrenage.

## Travaux d'entretien et service après-vente.



Souffler régulièrement de l'air comprimé sec vers l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation.

Si un câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du service après-vente de FEIN.

**Si nécessaire, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants :** Outils de travail, poignée supplémentaire

## Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

## Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les documents normatifs indiqués sur la dernière page de la présente notice d'utilisation.
















## Protection de l'environnement, élimination.

Rapporter les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

it

Istruzioni per l'uso seghetto alternativo per tubi e profili.

**Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**

Simbolo	Descrizione
	Si devono assolutamente leggere la documentazione acclusa, il libretto delle Istruzioni per l'uso e le Indicazioni generali di sicurezza.
	Osservare le istruzioni indicate nel testo o nel grafico a lato!
	Prima di questa fase operativa, estrarre la spina di rete dalla presa elettrica. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotensile.
	Non toccare la lama di taglio.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.
	Una superficie esposta al contatto da parte di persone è troppo calda e quindi pericolosa.
	Informazione supplementare.
	Conferma la conformità dell'elettrotensile con le direttive della Comunità europea.
	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Una volta che un elettrotensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato
$\emptyset$	Diametro di un componente rotondo
	max. diametro esterno per tubi/con prolunga della catena
	max. spessore del materiale
	Materia plastica
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003
	Basso numero di corse
	Alto numero di corse

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
$n_0$	/min	c.se/min	Numero di corse a vuoto
$P_1$	W	W	Potenza assorbita nominale
$P_2$	W	W	Potenza resa
$L_{wA}$	dB	dB	Livello di potenza acustica
$L_{pA}$	dB	dB	Livello di pressione acustica
K...			Non determinato
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Accelerazione
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI.

## Per la Vostra sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



Non utilizzare questo elettroutensile prima di aver letto accuratamente le presenti istruzioni d'uso e le «Norme generali di sicurezza» allegate (Numero di documentazione 3 41 30 054 06 1) ed averle comprese completamente. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro e fornirla in dotazione in caso di consegna o vendita dell'elettroutensile. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

### Norme speciali di sicurezza.

**Afferrare l'elettroutensile esclusivamente sulle superfici isolate di impugnatura se durante il lavoro l'inserito potrebbe venire a contatto con cavi nascosti oppure con il cavo di collegamento dell'elettroutensile.** Inserti che vengono a contatto con cavi sotto tensione possono rendere sotto tensione le parti metalliche dell'elettroutensile causando di conseguenza una scossa elettrica all'operatore.

**Tenere le mani sempre lontane dalla lama di taglio. Mai avvicinare le mani davanti o sotto la lama di taglio.** Il contatto con la lama di taglio può provocare seri incidenti. La lama di taglio può diventare molto calda durante l'esecuzione del taglio.

**Utilizzare l'equipaggiamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare la protezione del viso oppure gli occhiali di sicurezza. Portare sempre cuffie di protezione.** Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da particelle che nel corso di diversi tipi di lavori possono essere scaraventate per l'aria. Un carico acustico costantemente alto può comportare la perdita dell'udito.

**Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.

**È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti.** In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse e elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

**Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettroutensile.** Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.

**Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici.** La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

**Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.**

### Vibrazione mano-braccio

Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato conformemente ad una procedura di misurazione normalizzata contenuta nel EN 60745 e può essere impiegato per la comparazione con altri elettroutensili. Lo stesso è adatto anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di oscillazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'elettroutensile. Se tuttavia l'elettroutensile viene utilizzato per altri impieghi, con accessori differenti oppure non viene effettuata una sufficiente manutenzione è possibile che il livello di oscillazioni sia differente. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Per la precisa valutazione della sollecitazione da vibrazioni dovrebbero essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non effettivamente in funzione. Questo può ridurre considerevolmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.


Stabilire ulteriori misure di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'azione delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mantenimento mani calde, organizzazione delle procedure operative.

it

## Utilizzo previsto per l'elettrotensile:

seghetto utilizzato manualmente per impiego professionale con utensili ed accessori consigliati dalla FEIN in ambiente protetto dagli agenti atmosferici per il taglio di tubi e di altra forma in metallo, materia plastica e cemento.

## Istruzioni per l'uso.

 Condurre l'elettrotensile solamente acceso verso il pezzo in lavorazione.

Guidare l'elettrotensile uniformemente e con una leggera spinta verso la direzione del taglio. Un avanzamento troppo veloce riduce la durata dei punzoni.

Per aumentare la durata della lama da taglio in caso di lavorazione del metallo si consiglia di applicare un lubrificante lungo la linea di taglio programmata:

- per tagli in lamiera d'acciaio: Olio da taglio,
- per tagli su alluminio: Petrolio.

## Utilizzare i dispositivi di bloccaggio consigliati.

### Dispositivo di bloccaggio 9 07 02 001 00 1

Per tubi con un diametro fino a 150 mm utilizzare il dispositivo di bloccaggio 9 07 02 001 00 1.

- Applicare la catena di bloccaggio (14) intorno al pezzo in lavorazione ed inserire i ganci della staffa (7) nella catena di bloccaggio (14).
- Tendere la catena utilizzando l'impugnatura (6).
- Applicare il seghetto alternativo sul perno portante (20) (vedere «Montaggio del dispositivo di bloccaggio»).

La testa di bloccaggio (19) è regolabile ed orientabile per l'esecuzione di tagli.

### Dispositivo di bloccaggio 9 07 02 004 00 6

Per tubi grandi con un diametro da 150 mm fino a 325 mm utilizzare il dispositivo di bloccaggio 9 07 02 004 00 6 nonché lame con una lunghezza da 500 mm oppure 600 mm ed uno spessore di 2 mm. Prolungando la catena è possibile lavorare anche tubi con un diametro di 440 mm.

### Dispositivo guidalama 9 06 06 002 00 9

Lavorando con la lama di taglio con uno spessore di 1,6 mm e 530 mm di lunghezza, utilizzare il dispositivo guidalama 9 06 06 002 00 9.

- Con l'impugnatura supplementare smontata, fissare il dispositivo guidalama alla foratura della testa ingranaggi dell'elettrotensile.

### Dispositivo di bloccaggio 9 07 02 003 00 8

Per la lavorazione di profili con una larghezza di 290 mm ed un'altezza di 550 mm, utilizzare il dispositivo di bloccaggio 9 07 02 003 00 8. La struttura corrisponde a quella di una morsa a vite parallela. I supporti di bloccaggio (10+11) e la testa di bloccaggio (19) sono regolabili.

## Dispositivo di bloccaggio 9 07 02 005 00 0 (senza illustrazione)

Per il taglio di tubi e di materiali rotondi con un diametro esterno da 80 fino a 400 mm utilizzare il dispositivo di bloccaggio e di avanzamento 9 07 02 005 00 0 come guida del seghetto alternativo. Attraverso un giunto a frizione si limita il tempo di pressione della lama di taglio allungando in questo modo la durata dell'utensile. Per le istruzioni operative consultare il libretto delle Istruzioni per l'uso 3 41 00 898 06 6.

## Dispositivo per l'esecuzione di tagli a mano libera 3 27 14 062 02 3

Per tagliare materiali come per esempio lamiere ondulate, utilizzare il dispositivo per l'esecuzione di tagli a mano libera 3 27 14 062 02 3. Smontare l'impugnatura supplementare e fissare il dispositivo per l'esecuzione di tagli a mano libera all'asta di sollevamento e nella foratura alla parte superiore della testa ingranaggi.

## Manutenzione ed Assistenza Clienti.



Insufflare regolarmente dall'esterno con aria compressa asciutta, attraverso le aperture di ventilazione, all'interno dell'elettrotensile.

Se la conduttura d'allacciamento dell'elettrotensile è difettosa, deve essere sostituita attraverso una speciale conduttura d'allacciamento già appositamente predisposta e disponibile presso il Centro di Assistenza Clienti FEIN.

**In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti:** Utensili, impugnatura supplementare

## Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Il volume di fornitura dell'elettrotensile in dotazione può comprendere anche soltanto una parte degli accessori descritti oppure illustrati in questo manuale delle Istruzioni per l'uso.





















## Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, la ditta FEIN dichiara che questo prodotto corrisponde ai documenti normativi riportati sull'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso.

## Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori scartati.

**Gebruiksaanwijzing decoupeerzaag voor buizen en profielen.****Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

<b>Symbol, teken</b>	<b>Verklaring</b>
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Volg de aanwijzingen naast de tekst of afbeelding op.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Raak het zaagblad niet aan.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.
	Een aanraakbaar oppervlak is zeer heet en daardoor gevaarlijk.
	Extra informatie.
	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
 <b>WAARSCHUWING</b>	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Diameter van een rond deel
	Max. buitendiameter voor buizen/met verlenging van de ketting
	Max. materiaalmaten
	Kunststof
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003
	Klein aantal zaagbewegingen
	Groot aantal zaagbewegingen

nl

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Onbelast aantal knipbewegingen
$P_1$	W	W	Opgenomen vermogen
$P_2$	W	W	Afgegeven vermogen
$L_{wA}$	dB	dB	Geluidsvermogeniveau
$L_{pA}$	dB	dB	Geluidsdruk niveau
K...			Onzekerheid
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Versnelling
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI.

## Voor uw veiligheid.

### WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

### Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

**Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als het inzetgereedschap tijdens de werkzaamheden in aanraking kan komen met verborgen liggende leidingen of met de aansluitkabel van het elektrische gereedschap.** Inzetgereedschappen die in aanraking komen met een spanningvoerende leiding, kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap spanningvoerdend maken en de bediener een elektrische schok toedienen.

**Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad. Grijp niet voor of onder het zaagblad.** Het contact met het zaagblad kan tot verwondingen leiden. Het zaagblad kan bij het zagen zeer heet worden.

**Gebruik veiligheidsuitrusting. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gezichtsbescherming of veiligheidsbril. Gebruik een gehoorbescherming.** De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes af te weren. Een langdurig hoge geluidsbelasting kan tot gehoorverlies leiden.

**Zet het werkstuk vast.** Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

**Gebruik uitsluitend toebehoren dat door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.** Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.

**Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaaren veroorzaken.

**Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.**

### Hand- en armtrillingen

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdzakelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Bestemming van het elektrische gereedschap:

handgevoerde zaag voor professioneel gebruik met de door FEIN goedgekeurde inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving voor het zagen rond- en andersvormige werkstukken van metaal, kunststof en cement.

## Bedieningsvoorschriften.



Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.

Geleid het elektrische gereedschap gelijkmatig en licht duwend in de kniprichting. Te sterk duwen vermindert de levensduur van de inzetgereedschappen aanzienlijk.

Ter verlenging van de levensduur van het zaagblad bij de metaalbewerking wordt geadviseerd om langs de beoogde zaaglijn een smeermiddel aan te brengen:

- voor het knippen van staalplaat: snijolie,
- voor het knippen van aluminium: petroleum.

## Geadviseerde spanvoorzieningen gebruiken.

### Spanvoorziening 9 07 02 001 00 1

Gebruik voor buizen met een diameter tot 150 mm de spanvoorziening 9 07 02 001 00 1.

- Leg de spanketting (14) om het werkstuk en bevestig de haken van het verbindingstuk (7) in de spanketting (14).
- Span de ketting met de greepbeugel (6).
- Plaats de decoupeerzaag op de steunbout (20) (zie „Spanvoorziening monteren”).

De spankop (19) kan voor zaagsneden worden bijgesteld en gedraaid.

### Spanvoorziening 9 07 02 004 00 6

Voor grote buizen met een diameter van 150 tot 325 mm gebruikt u de spanvoorziening 9 07 02 004 00 6 en zaagbladen met een lengte van 500 resp. 600 mm een dikte van 2 mm. Met een verlenging van de ketting kunnen ook buizen met een diameter van 440 mm worden bewerkt.

### Zaagbladgeleiding 9 06 06 002 00 9

Gebruik bij werkzaamheden met het zaagblad van 1,6 mm dikte en 530 mm lengte de zaagbladgeleiding 9 06 06 002 00 9.

- Bevestig de zaagbladgeleiding, terwijl de extra handgreep gedemonteerd is, in het boorgat in het voorste deel van het elektrische gereedschap.

### Spanvoorziening 9 07 02 003 00 8

Voor het bewerken van profielen met een breedte van 290 mm en een hoogte van 550 mm gebruikt u de spanvoorziening 9 07 02 003 00 8. De opbouw daarvan komt overeen met die van een parallelbankschroef. De spanbekken (10+11) en de spankop (19) zijn verstelbaar.

## Spanvoorziening 9 07 02 005 00 0 (zonder afbeelding)

Bij het doorzagen van buizen en rond materiaal met een buitendiameter van 80 tot 400 mm gebruikt u de span- en toevoervoorziening 9 07 02 005 00 0 als geleiding van de decoupeerzaag. Met een slipkoppeling wordt de aandruktijd van het zaagblad beperkt en daarmee de levensduur verlengd. Zie voor meer informatie over het gebruik de gebruiksaanwijzing 3 41 00 898 06 6.

### Steun voor de vrije hand 3 27 14 062 02 3

Als u materialen zoals golfplaat zaagt, gebruikt u de steun voor de vrije hand 3 27 14 062 02 3. Demonteer de extra handgreep en bevestig de steun voor de vrije hand op de zaaghouder en in het boorgat aan de bovenzijde van het voorste deel van de machine.

## Onderhoud en klantenservice.



Blaas regelmatig het inwendige van het elektrische gereedschap van buiten door de ventilatieopeningen met droge perslucht uit.

Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal daarvoor bedoelde aansluitkabel, die verkrijgbaar is bij de FEIN-klantenservice.

### De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:

Inzetgereedschappen, extra handgreep

## Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat er bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

## Conformiteitsverklaring.





















De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de normatieve documenten die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

## Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

es

**Instrucciones de uso de la sierra de corte para tubos y perfiles.****Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

<b>Símbolo</b>	<b>Definición</b>
	Imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de uso y las instrucciones generales de seguridad.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	No tocar la hoja de sierra.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector de oídos.
	Al trabajar utilizar una protección para las manos.
	Existe el riesgo a quemarse con una superficie muy caliente.
	Información complementaria.
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directrices de la Comunidad Europea.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
	Diámetro de una pieza redonda
	Diámetro exterior máx. para tubos/con prolongación de la cadena
	Dimensiones máx. del material
	Plástico
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003
	Nº de carreras mínimo
	Nº de carreras máximo



Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Nº de carreras en vacío
$P_1$	W	W	Potencia absorbida
$P_2$	W	W	Potencia útil
$L_{wA}$	dB	dB	Nivel de potencia acústica
$L_{pA}$	dB	dB	Nivel de presión sonora
K...			Inseguridad
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Aceleración
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, r.p.m., $\text{m/s}^2$	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI.

## Para su seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**



No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de uso, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

### Instrucciones de seguridad especiales.

**Únicamente sujete la herramienta eléctrica por las partes aisladas si el útil pudiera llegar a tocar conductores ocultos o el cable de conexión de la herramienta eléctrica.** El contacto del útil con un conductor portador de tensión puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la herramienta eléctrica y electrocutar al usuario.

**Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra. No toque la hoja de sierra por delante ni por debajo de la pieza.** El contacto con la hoja de sierra puede accidentarle. La hoja de sierra puede ponerse muy caliente al serrar.

**Utilice un equipo de protección. Dependiendo de la aplicación utilice una protección facial o gafas de protección.**

**Colóquese un protector de oídos.** Las gafas de protección deberán ser aptas para protegerle de los fragmentos que puedan salir proyectados en los diferentes trabajos. La exposición prolongada a un alto nivel de ruido puede producir sordera.

**Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo queda sujeta de forma mucho más segura con un dispositivo de fijación que con la mano.

**Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

**No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

**Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

**Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.**

### Vibraciones en la mano/brazo

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza en otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la emisión de las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

es

## Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

sierra de corte portátil, para el uso profesional en lugares cubiertos con los útiles y accesorios homologados por FEIN, para serrar piezas de sección redonda o con otra forma, de metal, plástico y cemento.

## Indicaciones para el manejo.



Solamente aproxime la herramienta eléctrica conectada contra la pieza de trabajo.

Guíe uniformemente la herramienta eléctrica, empujándola levemente en el sentido de corte. Un avance excesivo reduce considerablemente la duración del útil.

Para aumentar la vida útil de las cuchillas al cortar metales, se recomienda aplicar un lubricante a lo largo de la línea de corte prevista:

- para cortes en chapa de acero: Aceite de corte,
- para cortes en aluminio: Petróleo.

## Utilizar los dispositivos de sujeción recomendados.

### Dispositivo de fijación 9 07 02 001 00 1

Para tubos de un diámetro de hasta 150 mm emplear el dispositivo de fijación 9 07 02 001 00 1.

- Abraze la pieza de trabajo con la cadena tensora (14) y aloje el eslabón correspondiente en el gancho (7).
- Tense la cadena con el estribo (6).
- Coloque la sierra de calar en el vástago soporte (20) (ver “Montaje del dispositivo de fijación”).

La abrazadera (19) puede reajustarse longitudinalmente e inclinarse.

### Dispositivo de fijación 9 07 02 004 00 6

Para tubos más grandes con diámetros entre 150 mm y 325 mm deberá usarse el dispositivo de fijación 9 07 02 004 00 6 en combinación con las hojas de sierra de 500 mm ó 600 mm y un grosor de 2 mm. Con una prolongación de la cadena pueden serrarse también tubos de un diámetro de 440 mm.

### Guía de hojas de sierra 9 06 06 002 00 9

Al trabajar con la hoja de sierra de 1,6 mm de grosor y 530 mm de longitud, emplee la guía de hojas de sierra 9 06 06 002 00 9.

- Con la empuñadura adicional desmontada sujete la guía de hojas de sierra en el taladro del cabezal de la reductora de la herramienta eléctrica.

### Dispositivo de fijación 9 07 02 003 00 8

Para serrar perfiles de una anchura de 290 mm y una altura de 550 mm, usar el dispositivo de fijación 9 07 02 003 00 8. La construcción es similar a la de un tornillo de banco. Las mordazas de fijación (10+11) y la abrazadera (19) son ajustables.

### Dispositivo de fijación 9 07 02 005 00 0 (sin figura)

Para tronzar tubos y material en redondo con un diámetro exterior entre 80 y 400 mm utilizar el dispositivo de sujeción y avance 9 07 02 005 00 0 para guiar la sierra de calar. Un embrague de deslizamiento se encarga de limitar el tiempo en que es presionada la hoja de sierra aumentando así la duración de ésta. Su utilización se describe en las instrucciones de manejo 3 41 00 898 06 6.

## Patín soporte 3 27 14 062 02 3

Para aserrar chapa ondulada, por ejemplo, utilizar el patín soporte 3 27 14 062 02 3. Desmonte la empuñadura adicional y sujete el patín soporte en el émbolo portaútiles y en el taladro superior de la carcasa de la reductora.

## Reparación y servicio técnico.



Sople periódicamente desde afuera aire comprimido seco por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

En caso de que se dañe el cable de conexión de la herramienta eléctrica es necesario sustituirlo por un cable de repuesto original adquirible a través de uno de los servicios técnicos FEIN.

**Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes:** Útiles, empuñadura adicional

## Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material suministrado de serie con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.





















## Declaración de conformidad.

La empresa FEIN declara bajo su responsabilidad, que este producto cumple con los documentos normalizados mencionados en la última página de estas instrucciones de uso.

## Protección del medio ambiente, eliminación.

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

**Instrução de serviço Serra vertical para tubos e perfis.****Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, como a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Puxar a ficha de rede da tomada de rede antes desta etapa de trabalho. Caso contrário há perigo de lesões devido a arranque da ferramenta eléctrica.
	Não tocar na folha de serrar.
	Usar protecção para os olhos durante o trabalho.
	Usar protecção auricular durante o trabalho.
	Usar luvas durante o trabalho.
	Uma superfície contactável é muito quente e portanto perigosa.
	Informação adicional.
	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Européia.
	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
	Diâmetro para uma peça redonda
	máx. diâmetro exterior para tubos/com alongamento da corrente
	máx. dimensão do material
	Plástico
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003
	pequeno n° de curso
	grande n° de curso

pt

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Nº de cursos em vazio
$P_1$	W	W	Consumo de potência
$P_2$	W	W	Débito de potência
$L_{wA}$	dB	dB	Nível da potência acústica
$L_{pA}$	dB	dB	Nível de pressão acústica
K...			Incerteza
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Aceleração
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI.

## Para a sua segurança.

### ⚠ ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.



Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido as “Instruções gerais de segurança” (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

### Indicações especiais de segurança.

**Só segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, se houver a possibilidade da ferramenta de trabalho entrar em contacto com cabos escondidos na parede ou com o cabo eléctrico da ferramenta eléctrica durante o trabalho.** Ferramentas de trabalho, que entram em contacto com linhas eléctricas sob tensão, podem electrizar estas partes metálicas e causar um choque eléctrico no operador.

**Manter as mãos afastadas da lâmina de serra. Não colocar as mãos na frente nem atrás da lâmina de serra.** O contacto com a lâmina de serra pode levar a lesões. A lâmina de serra pode tornar-se bem quente ao serrar.

**Utilizar o equipamento de protecção. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para o rosto ou um óculos protector. Utilizar um protector auricular.** O óculos protector deve ser apropriado para resistir às partículas expulsas durante os diversos tipos de trabalhos. Uma contínua exposição a forte ruídos pode resultar em surdez.

**Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa através de um dispositivo de fixação está mais firme do que segurado com as mãos.

**É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica.** Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

**Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pelo fabricante para serem utilizados com esta ferramenta eléctrica.** O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta eléctrica, não garante uma aplicação segura.

**Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica com ferramentas não-metálicas.** O ventilador do motor puxa pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

**Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.**

### Vibração da mão e do braço

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações. O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a protecção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Finalidade da ferramenta:

serra manual para a aplicação industrial com ferramentas de trabalho e acessórios autorizados pela FEIN, em ambiente protegido contra intempéries, para serrar peças redondas ou de outras formas, de metal, plástico e de cimento.

## Instruções de serviço.



Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.

Conduzir a ferramenta eléctrica uniformemente e com avanço moderado no sentido de corte. Um avanço demasiado reduz significativamente a vida útil da ferramenta de trabalho.

Para aumentar a vida útil da lâmina de corte no processamento de metal é recomendável aplicar um lubrificante ao longo da linha de corte planejada:

- para cortes em chapas de aço: Óleo de corte,
- para cortes em alumínio: Petróleo.

### Usar os dispositivos de fixação recomendados.

#### Dispositivo de aperto 9 07 02 001 00 1

Utilizar para tubos com um diâmetro de até 150 mm, o dispositivo de aperto 9 07 02 001 00 1.

- Colocar a corrente de aperto (14) em volta da peça a ser trabalhada e pendurar o gancho da manilha (7) na corrente de aperto (14).
- Fixar a corrente com o arco de punho (6).
- Colocar o serrote de ponta sobre a cavilha portante (20) (veja “Montar o dispositivo de aperto”).

O cabeçote de aperto (19) pode ser reajustado e deslocado.

#### Dispositivo de aperto 9 07 02 004 00 6

Para grandes tubos com um diâmetro de 150 mm a 325 mm devem ser utilizados dispositivos de aperto 9 07 02 004 00 6, assim como lâminas de serra de 500 mm ou 600 mm de comprimento e 2 mm de espessura. Com uma extensão da corrente também podem ser trabalhados tubos com um diâmetro de 440 mm.

#### Guia da lâmina de serra 9 06 06 002 00 9

Para trabalhos com a lâmina de serra com 1,6 mm de espessura e 530 mm de comprimento, deverá ser utilizado o guia de lâmina de serra 9 06 06 002 00 9.

- Fixar o guia da lâmina de serra, com o punho adicional desmontado, no orifício do cabeçote da engrenagem da ferramenta eléctrica.

#### Dispositivo de aperto 9 07 02 003 00 8

Para trabalhar perfis com uma largura de 290 mm e uma altura de 550 mm, deverá utilizar o dispositivo de aperto 9 07 02 003 00 8. A montagem corresponde a um torno de bancada paralelo. Os mordentes (10+11) e o cabeçote de aperto (19) são ajustáveis.

#### Dispositivo de aperto 9 07 02 005 00 0 (sem figura)

Para cortar tubos e materiais redondos com um diâmetro externo de 80 a 400 mm, deverá utilizar o dispositivo de aperto e de avanço 9 07 02 005 00 0 como guia do serrote de ponta. Uma embraiagem de atrito limita o tempo de pressão da lâmina de serra e aumenta portanto a vida útil. O manuseio encontra-se na instrução de serviço 3 41 00 898 06 6.

#### Apoio de mão livre 3 27 14 062 02 3

Serrar as peças a serem trabalhadas, como por exemplo chapa ondulada, utilizar o apoio de mão livre 3 27 14 062 02 3. Desmontar o punho adicional e fixar o apoio de mão livre no tirante e no orifício que se encontra no lado superior do cabeçote da engrenagem.

## Manutenção e serviço pós-venda.



Limpar regularmente o interior da ferramenta eléctrica soprando pelas aberturas de ventilação, de fora para dentro, com ar comprimido.

Se o cabo de conexão da ferramenta eléctrica estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo de conexão especialmente disposto, adquirir no serviço pós-venda FEIN.

### As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:

Ferramentas de trabalho, punho adicional

## Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN. É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

## Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara em responsabilidade exclusiva, que este produto coincide com os documentos normativos indicados na última página desta instrução de serviço.

## Protecção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deitadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

el

Οδηγίες χειρισμού, σέγα για σωλήνες και διατομές.

**Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.**

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Διαβάστε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα π. χ. τις Οδηγίες χειρισμού και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή τα γραφικά
	Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας μιας ενδεχόμενης αθέλητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Μην αγγίζετε την πριονόλαμα.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Μια ακάλυπτη επιφάνεια είναι πάρα πολύ καυτή και γι' αυτό επικίνδυνη.
	Συμπληρωματική πληροφορία.
	Βεβαιώνει τη συμβατότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση
	Διατομή ενός στρογγυλού εξαρτήματος
	μέγ. εξωτερική διάμετρος για σωλήνες/με επιμήκυνση της αλυσίδας
	μέγ. διαστάσεις υλικού
	Πλαστικά υλικά
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003
	Μικρός αριθμός εμβολισμών
	Μεγάλος αριθμός εμβολισμών

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο
$P_1$	W	W	Ονομαστική ισχύς
$P_2$	W	W	Αποδιδόμενη ισχύς
$L_{WA}$	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
$L_{pA}$	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
K...			Ανασφάλεια
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Επιτάχυνση
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, $N_2$ , °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, $N_2$ , °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

## Για την ασφάλειά σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Να μη χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε προσεκτικά και ενοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού καθώς και των συνημμένων «Γενικών υποδείξεων ασφαλείας» (αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή/και με το ηλεκτρικό καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου. Εργαλεία που αγγίζουν έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσουν έτσι ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την πριονόλαμα. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω ή μπροστά στην πριονόλαμα. Η επαφή με την πριονόλαμα μπορεί να δηγήσει σε τραυματισμούς. Όταν πριονίζετε η πριονόλαμα μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Να χρησιμοποιείτε, ανάλογα με την εκάστοτε χρήση, προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε ωπαπίδες. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να μπορούν να αποκρούουν τα διάφορα σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά την εργασία. Η συνεχής έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.

Ασφαλίξτε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν προβλέπονται και δεν προτάθηκαν από τον κατασκευαστή ειδικά γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Μόνο η διαπίστωση ότι μπορείτε να στερεώσετε ένα εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση του.

Να καθαρίζετε τακτικά το ανοίγμα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνεστε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.

### Κραδασμοί χεριού-μπράτσου

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν προβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως να στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και παρελκόμενων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

el

## Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

με το χέρι οδηγούμενη σέγα για επαγγελματική χρήση για το πριόνισμα στρογγυλών ή/και άλλης μορφής υπό κατεργασία τεμαχίων από μέταλλα, πλαστικά υλικά και τοιμένο με παρελκόμενα και εξαρτήματα εγκεκριμένα από την FEIN, σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

## Υποδείξεις χειρισμού.



Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό έχει τεθεί σε λειτουργία.

Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ομοιόμορφα, ασκώντας ελαφριά προώθηση προς την κατεύθυνση κοπής. Πολύ ισχυρή προώθηση ελαττώνει τον χρόνο ωφέλιμης χρήσης των εργαλείων.

Για να αυξηθεί η διάρκεια ωφέλιμης χρήσης της πριονόλαμας σας συνιστάμε, όταν κατεργάζεστε μέταλλα, να αλείβετε ένα λιπαντικό υλικό κατά μήκος της προβλεπόμενης γραμμής κοπής:

- για κοπές σε λαμαρίνα χάλυβα: Λάδι κοπής,
- για κοπές σε αλουμίνιο: Πετρέλαιο.

## Να χρησιμοποιείτε τις προτεινόμενες διατάξεις σύσφιξης.

### Διάταξη σύσφιξης 9 07 02 001 00 1

Για σωλήνες με διάμετρο έως 150 mm να χρησιμοποιείτε τη διάταξη σύσφιξης 9 07 02 001 00 1.

- Περάστε την αλυσίδα σύσφιξης (14) γύρω από το υπό κατεργασία τεμάχιο και ασφαλίστε τους γάντζους του ελάσματος (7) στην αλυσίδα σύσφιξης (14).
- Σφίξτε την αλυσίδα με τη χειρολαβή (6).
- Τοποθετήστε τη σέγα επάνω στον πύρο στήριξης (20) (Βλέπε «Συναρμολόγηση διάταξης σύσφιξης»).

Για τη διεξαγωγή πριονοκοπών μπορείτε να ξαναρυθμίσετε και να μετακινήσετε την κεφαλή σύσφιξης (19).

### Διάταξη σύσφιξης 9 07 02 004 00 6

Για μεγάλους σωλήνες με διάμετρο από 150 mm έως 325 mm να χρησιμοποιείτε τη διάταξη σύσφιξης 9 07 02 004 00 6 καθώς και πριονόλαμες μήκους 500 mm ή 600 mm και πάχους 2 mm. Με μια επιμήκυνση της αλυσίδας μπορείτε να κατεργαστείτε σωλήνες έως 440 mm.

### Οδήγηση πριονόλαμας 9 06 06 002 00 9

Όταν εργάζεστε με την πριονόλαμα πάχους 1,6 mm και μήκους 530 mm να χρησιμοποιείτε την οδήγηση πριονόλαμας 9 06 06 002 00 9.

- Η οδήγηση πριονόλαμας στερεώνεται στην τρύπα στην κεφαλή του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου όταν η πρόσθετη λαβή είναι αποσυναρμολογημένη.

### Διάταξη σύσφιξης 9 07 02 003 00 8

Για την κατεργασία διατομών πλάτους 290 mm και ύψους 550 mm να χρησιμοποιείτε τη διάταξη σύσφιξης 9 07 02 003 00 8. Η συναρμολόγηση διεξάγεται όπως και σε μια μέγκενη παραλλήλων. Οι σιαγόνες σύσφιξης (10+11) και το σώμα σύσφιξης (19) ρυθμίζονται.

## Διάταξη σύσφιξης 9 07 02 005 00 0 (χωρίς εικόνα)

Για την κοπή στρογγυλών υλικών και σωλήνων με εξωτερική διάμετρο από 80 έως 400 mm να χρησιμοποιείτε τη διάταξη σύσφιξης και προώθησης 9 07 02 005 00 0 σαν οδήγηση της σέγας. Χάρη σ' έναν συμπλέκτη ολίσθησης περιορίζεται ο χρόνος πίεσης της πριονόλαμας κι έτσι αυξάνεται η διάρκεια ωφέλιμης χρήσης. Την περιγραφή του χειρισμού θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης 3 41 00 898 06 6.

## Στήριγμα για εργασία με το χέρι 3 27 14 062 02 3

Για να κόψετε κυματοειδείς λαμαρίνες ή παρόμοια υλικά να χρησιμοποιήσετε το στήριγμα για εργασία με το χέρι 3 27 14 062 02 3. Αποσυναρμολογήστε την πρόσθετη λαβή, στερεώστε το στήριγμα εργασίας με το χέρι στην τρύπα στο επάνω τμήμα της κεφαλής του κινητήρα.

## Συντήρηση και Service.



Να καθαρίζετε τακτικά, δια μέσου των ανοιγμάτων αερισμού, το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από ένα άλλο, ειδικά προκατασκευασμένο ηλεκτρικό καλώδιο που προσφέρει το Service της FEIN.

**Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε ο ίδιος/η ίδια τα παρακάτω εξαρτήματα:** Παρελκόμενα, πρόσθετη λαβή

## Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Δεν αποκλείεται, στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου να περιέχεται μόνο ένα μέρος από τα παρελκόμενα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

## Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στα τυποποιητικά έγγραφα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.





















## Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



## Betjeningsvejledning stiksav til rør og profiler.

### Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsstred. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af el-værktøjet.
	Savklingen må ikke berøres.
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
	Brug høreværn under arbejdet.
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.
	En berørbar overflade er meget varm og derfor farlig.
	Ekstra information.
	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
	Diameter på en rund del
	Max. udvendig diameter for rør med kædens forlængerstykke
	Max. materialemål
	Plast
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003
	lille slagtal
	stort slagtal


da

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
$n_0$	/min	/min	Ubelastet slagtal
$P_1$	W	W	Optagende effekt
$P_2$	W	W	Afgivende effekt
$L_{wA}$	dB	dB	Lydeffektniveau
$L_{pA}$	dB	dB	Lydtryksniveau
K...			Usikkerhed
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI.

## For sin sikkerheds skyld.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

 Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende brugsanvisning samt vedlagte „Almindelige betjeningsinstruktioner“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

### Specielle sikkerhedsforskrifter.

**Hold kun omkring el-værktøjets isolerede grebflader, da tilbehøret kan komme i berøring med skjult liggende ledninger eller el-værktøjets nedledning under arbejdet.** Tilbehør, der berører en spændingsførende ledning, kan gøre el-værktøjets metaldele spændingsførende, hvorved brugeren kan få elektrisk stød.

**Hold dine hænder væk fra savklingen. Stik ikke fingrene ind foran eller ned under savklingen.** Kontakt med savklingen kan føre til kvæstelser. Savklingen kan blive meget varm under savningen.

**Brug beskyttelsesudstyr. Brug ansigtsbeskyttelse eller beskyttelsesbriller, afhængigt af hvad maskinen skal bruges til. Brug høreværn.** Beskyttelsesbrillerne skal være egnet til at afværge de partikler, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. En varig høj støjbelastning kan føre til høretab.

**Sikre emnet.** Et emne, der holdes med en spændeanordning, holdes mere sikkert end i hånden.

**Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

**Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette el-værktøj og anbefalet af fabrikanten.** En mulig fastgørelse af tilbehøret til el-værktøjet sikrer ikke en sikker anvendelse.

**Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værktøj.** Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles. **Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.**

### Hånd-arm-vibrationer

Vibrationsniveauet angivet i disse instruktioner er målt jævnt over en måleprocedure, normeret i EN 60745 og kan benyttes til indbyrdes sammenligning af el-værktøj. Den egner sig desuden til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

Det angivne vibrationsniveau repræsenterer el-værktøjets vigtigste anvendelsesformer. Men hvis el-værktøjet benyttes på anden måde med ikke formålsbestemt tilbehør eller ved utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Derved kan vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden forøges betydeligt.


Ved en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages højde for den tid, hvor værktøjet enten er slukket eller fortsat er tændt, men ikke er i egentlig brug. Det kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden betydeligt.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationernes effekt som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og tilbehør, hold hænderne varme, organisation af arbejdsprocedurer.

### El-værktøjets formål:

håndført sav til erhvervmæssig brug med det af FEIN tilfaldte tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser til savning i profiler, rør og andre emner af metal, plast og gasbeton.

### Betjeningsforskrifter.

 El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres mod emnet.

Før el-værktøjet jævnt og med et let skub i snitretningen. For stærk fremføring forringer tilbehørets levetid betydeligt.

For at forlænge savbladets levetid ved arbejde i metal anbefales det at påføre et smøremiddel langs med den ønskede snitlinje:

- til snit i stålplader: Skæreolie,
- til snit i aluminium: Petroleum.

**Anbefalede spændeordninger anvendes.****Spændeordning 9 07 02 001 00 1**

Brug spændeordningen 9 07 02 001 00 1 til rør med en diameter på op til 150 mm.

- Læg spændekæden (14) rundt omkring emnet og hæng laskens (7) kroge ind i spændekæden (14).
- Spænd kæden med bøjlen (6).
- Sæt rørsaven på styreakslen (20) (se „Montering af spændeordning“).

Bespændingen (19) kan indstilles og svinges til savsnit.

**Spændeordning 9 07 02 004 00 6**

Brug til store rør med en diameter fra 150 mm til 325 mm spændeordningen 9 07 02 004 00 6 samt savklinger med en længde på 500 mm eller 600 mm og en tykkelse på 2 mm. En forlængelse af kæden gør det muligt også at arbejde rør med en diameter på 440 mm.

**Savklungeføring 9 06 06 002 00 9**

Arbejdes med savklingen med en tykkelse på 1,6 mm og en længde på 530 mm, skal du bruge savklungeføringen 9 06 06 002 00 9.

- Fastgør savklungeføringen (ekstragrebet er demontet) i hullet på el-værktøjets gearhoved.

**Spændeordning 9 07 02 003 00 8**

Til bearbejdning af profiler med en bredde på 290 mm og en højde på 550 mm anvendes spændeordningen 9 07 02 003 00 8. Opbygningen svarer til en parallelt skruestik. Spændekæberne (10+11) og bespændingen (19) kan indstilles.

**Spændeordning 9 07 02 005 00 0 (uden billede)**

Til gennemskæring af rør og rundt materiale med en udvendig diameter på 80 til 400 mm anvendes spænde- og fremføringsanordningen 9 07 02 005 00 0 til at føre rørsaven. Med en glidekobling begrænses savklungens tryktid, hvorved levetiden forlænges. Håndteringen findes i brugsanvisningen 3 41 00 898 06 6.

**Frihåndsanslag 3 27 14 062 02 3**

Savning i materialer som f.eks. bølgeplader, anvend frihåndsanslag 3 27 14 062 02 3. Demontér grebet og fastgør frihåndsanslaget til gearhuset og i hullet øverst på gearhovedet.

**Vedligeholdelse og kundeservice.**

Blæs med regelmæssige mellemrum rummet inde i el-værktøjet igennem med tør trykluft udefra gennem ventilationsåbningerne.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der fås hos FEIN kundeservice.

**Følgende dele kan du selv udskifte efter behov:** Tilbehør, ekstra håndtag

**Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.**

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i brugsanvisningen.

**Overensstemmelseserklæring.**

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de normative dokumenter, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.





















**Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.**

Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

no

Bruksanvisning for stikksag for rør og profiler.

## Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.


Symbol, tegn	Forklaring
	Les nøye de vedlagte dokumentene som bruksanvisningen og de generelle sikkerhetsinformasjonene.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter uvilkårlig.
	Ikke berør sagbladet.
	Bruk øyeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.
	En berørbar overflate er svært varm og derfor farlig.
	Ekstra informasjon.
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
 <b>ADVARSEL</b>	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige farer eller død.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
	Diameter til en rund del
	Maks. utvendig diameter for rør/med forlengelse av kjeden
	Maks. materialmål
	Kunststoff
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003
	Lavt slagttall
	Høyt slagttall

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Tomgangsslagtall
$P_1$	W	W	Opptatt effekt
$P_2$	W	W	Avgitt effekt
$L_{wA}$	dB	dB	Lydeffektnivå
$L_{pA}$	dB	dB	Lydtryknivå
K...			Usikkerhet
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Akselerasjon
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet <b>SI</b> .

## For din egen sikkerhet.

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

 Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne bruksanvisningen og de vedlagte «Generelle sikkerhetsinformasjonene» (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de gitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

### Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

**Hold elektroverktøyet kun i de isolerte gripeflatene, hvis innsatsverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller med strømledningen til elektroverktøyet i løpet av arbeidet.** Innsatsverktøy som berører en spenningsførende ledning kan gjøre metalldelene til elektroverktøyet spenningsførende og føre til elektriske støt hos brukeren.

**Hold hendene unna sagbladet. Ikke grip foran eller under sagbladet.** Kontakt med sagbladet kan føre til skader. Sagbladet kan bli svært varmt ved saging.

**Bruk verneutstyr. Bruk visir eller vernebriller avhengig av typen bruk. Bruk hørselvern.** Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid. En permanent høy støybelastning kan medføre tap av hørselen.

**Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger, holdes sikrere enn med hånden.

**Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

**Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av produsenten for dette elektroverktøyet.** Selv om du kan feste tilbehøret på elektroverktøyet ditt, garanterer dette ingen sikker bruk.

**Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verktøy med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i huset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.

**Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.**

### Hånd-arm-vibrasjoner

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.


Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden. Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

### Elektroverktøyet formål:

håndført sag til profesjonell bruk i værbeskyttede omgivelser med innsatsverktøy og tilbehør som er godkjent av FEIN til saging av runde arbeidsstykker eller arbeidsstykker med andre former av metall, kunststoff og sement.

### Bruksinformasjon.

 Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.

Før elektroverktøyet jevnt og med svak fremskyvning i skjæreretningen. For sterk fremskyvning reduserer brukstiden for innsatsverktøyene sterkt.

Til øking av brukstiden for sagbladet ved metallbearbeidelse anbefales det å påføre et glidemiddel langs planlagt skjærelinje:

- For skjæring i stålplater: Skjæreoelje,
- For skjæring i aluminium: Petroleum.

**no****Bruk anbefalte spenninnretninger.****Spenninnretning 9 07 02 001 00 1**

Bruk spenninnretning 9 07 02 001 00 1 for rør med en diameter på opp til 150 mm.

- Legg spennkjedet (14) rundt arbeidsstykket og heng kroken til lasken (7) inn i spennkjedet (14).
- Stram kjedet med bøylene (6).
- Sett stikksagen på bolten (20) (se «Montering av spenninnretningen»).

Spennhodet (19) kan justeres og svinges til sagsnitt.

**Spenninnretning 9 07 02 004 00 6**

Til store rør med en diameter på 150 mm til 325 mm bruker du spenninnretning 9 07 02 004 00 6 og sagblad med en lengde på 500 mm hhv. 600 mm og en tykkelse på 2 mm. Med en forlengelse av kjedet kan også rør med en diameter på 440 mm bearbeides.

**Sagbladføring 9 06 06 002 00 9**

Ved arbeid med et sagblad med en tykkelse på 1,6 mm og en lengde på 530 mm bruker du sagbladføringen 9 06 06 002 00 9.

- Fest sagbladføringen ved demontert ekstrahåndtak i boringen på girhodet til elektroverktøyet.

**Spenninnretning 9 07 02 003 00 8**

Ved bearbeidelse av profiler med en bredde på 290 mm og en høyde på 550 mm bruker du spenninnretning 9 07 02 003 00 8. Oppbygningen tilsvarer en parallellskrustikke. Spennbakkene (10+11) og spennhodet (19) kan innstilles.

**Spenninnretning 9 07 02 005 00 0 (uten bilde)**

Ved kapping av rør og rundmaterial med en utvendig diameter på 80 til 400 mm bruker du spenn- og fremføringsinnretning 9 07 02 005 00 0 som føring for stikksagen. Med en slurekopling begrenses presstiden til sagbladet og slik økes brukstiden. Informasjoner om bruken finner du i bruksanvisningen 3 41 00 898 06 6.

**Frihåndsplate 3 27 14 062 02 3**

Hvis du sager materialer som f.eks. bølgeblekk, må du bruke frihåndsplaten 3 27 14 062 02 3. Demonter ekstrahåndtaket og fest frihåndsplaten på stangen og i boringen på oversiden av girhodet.

**Vedlikehold og kundeservice.**

Blås regelmessig ut de indre delene til elektroverktøyet med tørr trykkluft utenfra gjennom ventilasjonsåpningene.

Hvis strømledningen til elektroverktøyet er skadet må den skiftes ut mot en spesiell ledning som fås kjøpt hos FEIN-kundeservice.

**Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:** Innsatsverktøy, ekstrahåndtak

**Reklamasjonsrett og garanti.**

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne bruksanvisningen inngår i leveransen av elektroverktøyet.

**Samsvarserklæring.**





















Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de normative dokumentene som er oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

**Miljøvern, deponering.**

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Bruksanvisning för tigersåg som används för rör och profiler.

## Använda symboler, förkortningar och begrepp.

Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisning och Allmänna säkerhetsanvisningar ska ovillkorligen läsas.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Innan beskriven åtgärd vidtas ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns riks för att elverkytet vid oavsiktlig start orsakar personskada.
	Berör inte sågbladet.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
	Vid arbetet ska handskydd användas.
	Berör inte ytan som kan bli mycket het och sålunda vara farlig.
	Tilläggsinformation.
	Försäkrar om att elverkytet överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personsador eller till död.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
	Diameter för en rund komponent
	max. ytterdiameter för rör/med förlängd kedja
	max. mått på arbetsstycket
	Plast
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003
	Låg slagfrekvens
	Hög slagfrekvens


## SV

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
$n_0$	/min	r/min	Slagfrekvens på tomgång
$P_1$	W	W	Upptagen effekt
$P_2$	W	W	Avgiven effekt
$L_{wA}$	dB	dB	Ljudeffektnivå
$L_{pA}$	dB	dB	Ljudtrycksnivå
K...			Osäkerhet
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, $m/s^2$	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet <b>SI</b> .

## För din säkerhet.

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

 Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna bruksanvisning samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbets säkerhetsbestämmelser.

### Speciella säkerhetsanvisningar.

**Håll i elverktyget vid de isolerade greppytorna om risk finns för att insatsverktyget kan komma i beröring med dolda ledningar eller med elverktygets nätsladd.** Om insatsverktygen berör spänningsförande ledning kan elverktygets metalldelar även sättas under spänning varvid användaren utsätts för elstöt.

**Se till att hålla händerna på betryggande avstånd från sågbladet.** För inte in handen mot eller under sågbladet. Om sågbladet berörs finns risk för kroppsskada. Sågbladet kan under sågning bli mycket hett.

**Använd skyddsutrustning. Använd alltefter behov ansiktsskydd eller skyddsglasögon. Använd hörselskydd.** Skyddsglasögonen måste tillförlitligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut. En permanent bullerbelastning kan leda till hörsel förlust.

**Säkra arbetsstycket.** Arbetsstycket ligger säkrare i en uppspanningsanordning än i handen.

**Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på elverktyget.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekalering.

**Använd inte tillbehör som tillverkaren inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg.** Även om tillbehör kan fästas på elverktyget finns det ingen garanti för en säker användning.

**Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall.** Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metall dammet orsaka elektrisk fara.

**Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.**

### Hand-arm-vibrationer

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.


För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisera arbetsförloppen.

### Avsedd användning av elverktyget:

handmanövrerad såg för yrkesmässig användning med av FEIN godkända insatsverktyg och tillbehör i väderskyddad omgivning för sågning av runda arbetsstycken eller med annan form i metall, plast och cement.

### Användningsinstruktioner.

 Elverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket.

För elverktyget jämnt och med lätt frammatning i skärriktningen. För kraftig frammatning reducerar betydligt insatsverktygens livslängd.

För en förlängning av sågbladens brukstid vid bearbetning av metall rekommenderar vi att längs skärinjen applicera ett glidmedel:

- för snitt i stålplåt: Skärolja,
- för snitt i aluminium: Petroleum.



**Använd rekommenderade fixturer.****Uppspänningsanordning 9 07 02 001 00 1**

Använd för rör med en diameter upp till 150 mm uppspänningsanordningen 9 07 02 001 00 1.

- Lägg spännkedjan (14) kring arbetsstycket och häng upp fästelementets (7) hakar i spännkedjan (14).
- Spänn kedjan med handtagsbygeln (6).
- Lägg upp sticksågen på stödbulten (20) (se "Montering av uppspänningsanordning").

Spännhuvudet (19) kan för sågning justeras och svängas.

**Uppspänningsanordning 9 07 02 004 00 6**

Använd för rör med stor diameter från 150 mm till 325 mm uppspänningsanordningen 9 07 02 004 00 6 samt 500 mm resp. 600 mm långa och 2 mm tjocka sågblad. Med en förlängd kedja kan även rör med en diameter på 440 mm bearbetas.

**Sågbladsstyrning 9 06 06 002 00 9**

För arbeten med ett 1,6 mm tjockt och 530 mm långt sågblad använd sågbladsstyrning 9 06 06 002 00 9.

- Ta bort stödhandtaget och fäst sågbladsstyrningen i hålet på elverktygets växelhjul.

**Uppspänningsanordning 9 07 02 003 00 8**

För bearbetning av profiler med en bredd på 290 mm och en höjd på 550 mm använd uppspänningsanordningen 9 07 02 003 00 8. Anordningen motsvarar ett parallellskruvstöd. Spännbackarna (10+11) och spännhuvudet (19) är inställbara.

**Uppspänningsanordning 9 07 02 005 00 0 (utan bild)**

Vid kapning av rör och runt material med en yttre diameter på 80 till 400 mm använd uppspännings- och frammatningsanordningen 9 07 02 005 00 0 för styrning av sticksågen. En slirkoppling begränsar sågbladets mottryckstid och ökar sålunda dess brukstid. Manövreringen beskrivs i bruksanvisningen 3 41 00 898 06 6.

**Frihandsstöd 3 27 14 062 02 3**

För sågning av exempelvis korrugerad plåt använd frihandsstödet 3 27 14 062 02 3. Ta bort stödhandtaget och fäst frihandsstödet på slagstången och i hålet på växelhjuls topp.

**Underhåll och kundservice.**

Renblås elverktygets inre från utsidan genom ventilationsöppningarna med torr tryckluft.

När elverktygets nätsladd skadats måste den ersättas med en speciellt förberedd nätsladd som FEIN-kundservicen tillhandahåller.

**Följande delar kan du vid behov själv byta ut:** Insatsverktyg, stödhandtag

**Garanti och tilläggsgaranti.**

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av aktuella elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

**Försäkran om överensstämmelse.**

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på bruksanvisningens sista sida.

**Miljöskydd, avfallshantering.**

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

fi

Käyttöohje – Pistosaha putkien ja profiilien työstöön.

## Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Piktogrammit	Selitys
	Työkaluun kuuluvat käyttö- ja turvaohjeet on ehdottomasti käytävä läpi.
	Noudata tekstissä ja kuvissa annettuja ohjeita!
	Ennen seuraavaa työvaihetta on pistoke irrotettava pistorasiasta, koska muutoin työkalu saattaa käynnistyä epähuomiossa itsestään.
	Sahanterään ei saa koskea.
	Työstön aikana silmät on suojattava laseilla.
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.
	Kosketukselle vapaa pinta on erittäin kuuma, sitä on varottava.
	Lisätietoja.
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
	<b>VAROITUS</b> Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Pyöreän kappaleen läpimitta
	suurin ulkohalkaisija putkille/jatkoketjulla
	suurin materiaalimitat
	Muovi
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja
	Pieni iskuluku
	Suuri iskuluku

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Tyhjäkäyntinopeus
$P_1$	W	W	Ottoteho
$P_2$	W	W	Antoteho
$L_{wA}$	dB	dB	Äänitaso
$L_{pA}$	dB	dB	Äänen painetaso
K...			Epävarmuustekijä
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Kiihtyvyyt
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

## Työturvallisuus.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**



Tämän sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta kun sen käyttöohjeet ja oheiset turvamääräykset (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) on luettu läpi ja niihin on perehdytty kunnolla. Ohjeet on säilytettävä huolellisesti, jotta ne ovat tarvittaessa saatavilla: ne on annettava mukaan, jos sähkötyökalu myydään tai luovutetaan eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääryksiä.

### Erityiset varoimenpiteet.

**Pidä sähkökoneesta kiinni aina vain sen eristetyistä kahvipinnoista, jos on olemassa vaara, että työkalu voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai itse koneen liitäntäjohtoa.** Jos työkalu osuu jännitteelliseen johtoon, koneen metalliosat voivat johtaa sähköä ja konetta käyttävä henkilö saada sähköiskun.

**Varo, etteivät sormet ja kädet joudu liian lähelle sahanterää.** Sahanterän koskettaminen on vaarallista, sitäpaitsi sahanterä voi työstön aikana kuumeta voimakkaasti.

**Käytä suojavarusteita, työkohteesta riippuen myös kasvosuojainta tai suojalaseja.** Kuulosuojain kuuluu vakiovarusteisiin. Suojalasien on oltava sopivat ja umpinaiset, jotta sinkoilevat lastut tai muut roskat eivät pääse silmiin. Jatkuva melusaaste on vaarallista, se voi johtaa kuulovamoihin.

**Varmista työkappaleen asento.** Kun työkappale kiinnitetään sopivaan työpenkkiin, sitä on parempi käsitellä kuin käsin kiinni pidettäessä.

**Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla.** Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

**Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle.**

Vain se, että pystyt kiinnittämään laitetta sähkötyökaluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.

**Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää).** Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

**Tarkasta liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.**

### Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä

Tässä ohjeessa ilmoitettu värinätaso on mitattu standardin EN 60745 mukaista mittausmenetelmää noudattaen ja sitä voidaan soveltaa verrattaessa sähkötyökalujen arvoja keskenään. Arvoa voidaan soveltaa myös arvioitaessa alustavasti värinästä aiheutuvaa kuormitusta. Ilmoitettu värinätaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Mikäli sähkötyökalua käytetään muihin tarkoituksiin tai siinä käytetään muita lisätarvikkeita tai mikäli työkalun huolto on puutteellinen, värinätaso saattaa poiketa tässä ilmoitetusta. Siinä tapauksessa värinätaso voi nousta selvästi koko työkohteessa.

Värinätason tarkan arvioinnin kannalta on tärkeää ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työstetä materiaalia. Siinä tapauksessa värinätaso voi nousta selvästi koko työkohteessa. Jotta koneen käyttäjä välttyisi värinän aiheuttamilta haitoilta, on hyvä sopia ylimääräisistä turvajärjestelyistä, esim. laatia ohjeet sähkökoneen ja sen työkalujen huollosta, työvaiheiden organisoinnista ja työturvallisuudesta.

### Sähkötyökalun käyttökohteet:

pistosaha teolliseen käyttöön säältä suojatuissa tiloissa pyöreiden tai muunmuotoisten metallisten, muovisten ja puisten työkappaleiden käsivaraiseen sahaukseen. Koneessa saa käyttää ainoastaan FEINin hyväksymiä työkaluja ja lisätarvikkeita.

fi

## Työstöohjeita.



Kytke koneeseen virta ennen kuin viet sen työkalupaltoa vasten.

Liikuta konetta tasaisesti ja samalla kevyesti painaen leikkaussuuntaan. Paine leikkaussuuntaan ei kuitenkaan saa olla liian voimakas, se kuluttaa työkalua huomattavasti.

Sahanterän käyttöä pidetään metalleja työstettäessä suosittamme käsittelemään työkappaleen pinnan leikkauskohdasta voiteluaineella:

- Teräspeltilevyä leikattaessa: Leikkuuöljy,
- Alumiinipeltiä leikattaessa: valopetrolia.

### Käytä suositeltua kiristyslaitetta.

#### Kiristinlaite 9 07 02 001 00 1

Putket, joiden halkaisija on kork. 150 mm: Ota avuksi kiristinlaite 9 07 02 001 00 1.

- Pujota ketju (14) työkappaleen ympärille ja kiinnitä hahlon (7) koukut ketjuun (14).
- Kiristä ketju kahvan (6) avulla.
- Aseta pistosaha kannatintapin (20) varaan (ks. kohta "Kiristinlaitteen asennus").

Kiristinkappaletta (19) voidaan säätää sahaustyön laadusta riippuen.

#### Kiristinlaite 9 07 02 004 00 6

Suurikokoiset putket, halkaisija 150 mm – 325 mm: Käytä apuna kiristinlaitetta 9 07 02 004 00 6 sekä sahanteriä, joiden pituus on 500 mm tai 600 mm ja vahvuus 2 mm. Ketjuun voi asentaa jatkokappaleen, jolloin voidaan työstää kork. 440 mm:n halkaisijan omaavia putkia.

#### Sahanterän ohjain 9 06 06 002 00 9

Sahanterän mitat – vahvuus 1,6 mm, pituus 530 mm: Käytä sahanterän ohjainta 9 06 06 002 00 9.

- Kiinnitä sahanterän ohjain (lisäkahvan on oltava irrotettu) koneen vaihteistokotelolla olevaan poraukseen.

#### Kiristinlaite 9 07 02 003 00 8

Profiilien mitat – leveys 290 mm ja korkeus 550 mm: Käytä kiristinlaitetta 9 07 02 003 00 8. Rakenne on sama kuin ruuvipuristimessa. Leukoja (10+11) ja kiristinkappaletta (19) voi säätää.

#### Kiristinlaite 9 07 02 005 00 0 (ei kuvaa)

Putkien ja muiden pyöreiden työkappaleiden katkaisu – ulkohalkaisija 80 – 400 mm: Käytä työkalun kiristin- ja syöttölaitetta 9 07 02 005 00 0 sahan ohjaukseen. Kitka-kytkin rajoittaa sahanterään kohdistuvaa puristusvoimaa, joten terät kestävät pidempään. Toiminta ja käsittely on selostettu ohjeessa 3 41 00 898 06 6.

#### Jalusta käsivaraiseen sahaukseen 3 27 14 062 02 3

Esimerkiksi aaltopeltiä sahattaessa on hyvä käyttää apuna jalustaa 3 27 14 062 02 3. Irrota lisäkahva ja kiinnitä jalusta kaularunkoon ja vaihteistokotelon yläpinnalla olevaan poraukseen.

## Kunnossapito, huolto.



Kone on puhdistettava sisältä säännöllisin välein puhtaalla paineilmalla, joka puhalletaan ilmanvaihtoaukkojen läpi.

Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vioittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan uuteen laitekohtaiseen liitäntäjohtoon, jonka voi tilata FEIN-palvelusta.

**Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse:** Työkalut, lisäkahva

## Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Sähkötyökalun toimitukseen eivät välttämättä kuulu aina kaikki käyttöohjeessa mainitut tai kuvatut osat ja lisävarusteet.

## EU-vastaavuus.





















Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardisoimisasiakirjojen mukainen.

## Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

Szűrőfűrészcsovek és profilok megmunkálásához, használati útmutató.

## A használt jelek, rövidítések és fogalmak.


Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Okvetlenül olvassa el a mellékelt dokumentumot, mint például a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat.
	Tartsa be az itt található szövegben és ábrákon található utasításokat!
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.
	Ne érjen hozzá a fűrészlaphoz.
	A munkák közben használjon védőszemüveget.
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A munkák közben használjon kézvédőt.
	Egy megérinthető felület nagyon forró és így veszélyes.
	Kiegészítő információ.
	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Egy körkeresztmetszetű alkatrész átmérője
	Max. külső csóátmérő/a lánc meghosszabbításával
	Max. anyagméretek
	Műanyag
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint
	Kis löketség
	Nagy löketség

hu

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
$n_0$	/min	/perc	Üresjáratú löketség
$P_1$	W	W	Teljesítményfelvétel
$P_2$	W	W	Leadott teljesítmény
$L_{wA}$	dB	dB	Hangteljesítmény szint
$L_{pA}$	dB	dB	Hangnyomás szint
K...			Szórás
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Gyorsulás
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /perc, $m/s^2$	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

## Az Ön biztonsága érdekében.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

 Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt ezt a használati útmutatót valamint a mellékelt „Általános biztonsági előírásokat” (rendelési szám 3 41 30 054 06 1) alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette. A későbbi használatához gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket az elektromos kéziszerszámhoz.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

### Biztonsági információk.

**Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha a betétszerszám a munka során megérinthető egy rejtett elektromos vezeték, vagy magának az elektromos kéziszerszámnak a hálózati csatlakozó vezetékét.** Az olyan betétszerszámok, amelyek megérintenek egy feszültség alatt álló vezeték, átvihetik a feszültséget az elektromos kéziszerszám fémrészeire és a kezelő ettől áramütést kaphat.

**Tartsa távol mindkét kezét a fűrészlaptól. Ne nyúljon a fűrészlap elé vagy alá.** A fűrészlap megérintése sérülésekhez vezethet. A fűrészlap fűrészeléskor nagyon felhevülhet.

**Használjon védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelően védőálarcot vagy védőszemüveget. Viseljen zajtompító fülvédőt.** A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen. Egy tartós magas zajártalom halláscsökkenéshez vezethet.

**A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

**Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos.** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat. **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó ehhez az elektromos kéziszerszámhoz nem irányzott elő és nem javasolt.** Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámra, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.

**Rendszeresen tisztítsa ki egy nem fém szerszámmal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motorventillátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémport felgyülemelése esetén villamos zárlatot okozhat.

**Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.**

### Kéz-kar vibráció

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő betétszerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben megnövelheti.

A rezgési terhelésnek egy pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszervezése.

## Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:

ez az elektromos kéziszerszám az időjárás hatásaitól védett helyen, a FEIN cég által engedélyezett betétszerszámokkal és tartozékokkal, kézzel vezetett fűrészként kerek és más alakú fémek, műanyagok és gázbeton csövek ipari méretekben történő fűrészelésére szolgál.

## Kezelési tájékoztató.



Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolva vigye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra.

Vezesse az elektromos kéziszerszámot egyenletesen és könnyedén tolva a vágási irányban. A túl erős előtolás a szerszámok élettartamát lényeges mértékben csökkenti. A fűrészlap élettartamának növelésére fémmegmunkálás esetén ajánlatos a tervezett vágási vonal mentén kenőanyagot felvinni az anyagra:

- acéllemezek vágása esetén: Hűtő-kenőfolyadék,
- alumíniumlemezek vágása esetén: petróleumot.

## Használja a javasolt befogó szerkezeteket.

### Befogó szerkezet 9 07 02 001 00 1

150 mm-es csőátmérőig használja a 9 07 02 001 00 1 sz. befogó szerkezetet.

- Tegye fel a (14) befogóláncot a munkadarab köré és akassza be a (7) heveder fület a (14) befogóláncba.
- Feszítse meg a (6) fogantyús kengyellel a láncot.
- Tegye fel a szűrőfűrészre a (20) tartócsapra (lásd „A befogó szerkezet felszerelése“).

A (19) befogófej a vágásokhoz utánállítható és elforgatható.

### Befogó szerkezet 9 07 02 004 00 6

150 mm – 325 mm-s átmérőjű nagy csövekhez használja a 9 07 02 004 00 6 sz. befogó szerkezetet, valamint 500, illetve 600 mm hosszú és 2 mm vastag fűrészlapokat. A lánc meghosszabbításával 440 mm-es átmérőjű csöveket is meg lehet munkálni.

### Fűrészlap vezetés 9 06 06 002 00 9

Az 530 mm hosszú, 1,6 mm vastag fűrészlapokhoz használja a 9 06 06 002 00 9 sz. fűrészlap vezetést.

- A fűrészlapvezetést leszerelt pótfogantyú mellett az elektromos kéziszerszám hajtóművének furatában kell rögzíteni.

### Befogó szerkezet 9 07 02 003 00 8

A 290 mm széles és 550 mm magas profilok megmunkálásához használja a 9 07 02 003 00 8 sz. befogó szerkezetet. Ennek felépítése egy párhuzamos pofás satunak felel meg. A (10+11) befogópofák és a (19) befogófej szabályozható.

### Befogó szerkezet 9 07 02 005 00 0 (ábra nélkül)

80 és 400 mm közötti átmérőjű csövek és körkeresztmetszetű munkadarabok darabolásához a szűrőfűrész vezetésére használja a 9 07 02 005 00 0 sz. befogó és előtoló szerkezetet. Egy csúszo tengelykapcsoló korlátozza a fűrészlap rányomási idejét és ezzel növeli a berendezés élettartamát. Az alkalmazás módja a 3 41 00 898 06 6 sz. kezelési utasításban található.

## Szabadkezes vezetőszerkezet 3 27 14 062 02 3

Ha például hullámlamezt akar fűrészelni, használja a 3 27 14 062 02 3 sz. szabadkezes vezetőszerkezetet. Szerelje le a pótfogantyút és rögzítse a löketrúdhöz és a hajtóműfej felső felén elhelyezett furathoz a szabadkezes vezetőszerkezetet.

## Üzemben tartás és vevőszolgálat.



Rendszeresen fújja ki kívülről, a szellőzőnyílásokon keresztül az elektromos kéziszerszám belső részeit száraz sűrített levegővel.

Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozó vezetéke megrongálódott, akkor ezt egy speciálisan előkészített csatlakozó vezetékre kell kicserélni, amely a FEIN-vevőszolgálatnál kapható.

**A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti:** Betétszerszámok, pótfogantyú

## Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Az Ön elektromos kéziszerszámához tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.

## Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott normatív dokumentumoknak.





















## Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a kimustrált elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra.

CS

Návod k obsluze přímočaré pily pro trubky a profily.

### Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte přiloženou dokumentaci jako návod k použití a všeobecné bezpečnostní předpisy.
	Uposlechněte pokyny ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění díky neúmyslnému rozběhu elektronářadí.
	Nedotýkejte se pilového listu.
	Při práci použijte ochranu očí.
	Při práci použijte ochranu sluchu.
	Při práci použijte ochranu rukou.
	Dotknutelná plocha je velmi horká a tím nebezpečná.
	Dodatečné informace.
	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.
	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací
	Průměr kulatého dílu
	Max. vnější průměr pro trubky/s prodloužením řetězu
	Max. rozměry opracovávaného materiálu
	Umělá hmota
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003
	Malý počet zdvihů
	Velký počet zdvihů



Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Počet zdvihů při běhu naprázdno
$P_1$	W	W	Příkon
$P_2$	W	W	Výkon
$L_{wA}$	dB	dB	Hladina akustického výkonu
$L_{pA}$	dB	dB	Hladina akustického tlaku
K...			Nepřesnost
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Zrychlení
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

## Pro Vaši bezpečnost.

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřčetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k použití a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním předpisům“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Jmenované podklady uložte k pozdějšímu použití a přeďte je dále při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

### Speciální bezpečnostní předpisy.

**Pokud se může nasazovací nástroj při práci dostat do kontaktu se skrytým uloženým elektrickým vedením nebo s přívodním vedením elektronářadí, pak držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách rukojeti.** Nasazovací nástroje, jež se dotknou elektrického vedení s napětím, mohou uvést kovové díly elektronářadí pod napětí a způsobit obsluze úder elektrickým proudem.

**Udržujte své ruce daleko od pilového listu.** Nesahejte před a pod pilový list. Kontakt s pilovým listem může vést k poranění. Pilový list může být při řezání velmi horký.

**Používejte ochranné vybavení. Používejte podle aplikace ochranu obličeje nebo ochranné brýle. Používejte chrániče sluchu.** Ochranné brýle musí být vhodné, musí při rozličných pracích odmrštěné částice odrazit. Trvale vysoké zatížení hlukem může vést ke ztrátě sluchu.

**Zajistěte obrobek.** Obrobek držný upínacím přípravkem je držen bezpečněji než ve Vaší ruce.

**Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky.** Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

**Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno.**

Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.

**Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji.** Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa. To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

**Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.**

### Vibrace rukou či paží

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinkem vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

### Určení elektronářadí:

ručně vedená pila pro průmyslové nasazení se schválenými nasazovacími nástroji a příslušenstvím firmy FEIN v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy k řezání kulatých a jinak tvarovaných obrobků z kovu, umělé hmoty a cementu.

### Pokyny k obsluze.



Jen zapnuté elektronářadí ved'te proti obrobku.

Elektronářadí ved'te rovnoměrně a s lehkým posuvem ve směru stříhu. Příliš silný posuv výrazně snižuje životnost nasazovacích nástrojů.

Pro zvýšení životnosti pilového listu při opracování kovu je doporučeno nanést podél plánované řezné čáry kluzný prostředek:

- pro stříhy do ocelového plechu: řezný olej,
- pro stříhy do hliníku: petrolej.

CS

**Použití doporučených upínacích přípravků.****Upínací přípravek 9 07 02 001 00 1**

Pro trubky s průměrem do 150 mm použijte upínací přípravek 9 07 02 001 00 1.

- Položte upínací řetěz (14) okolo obrobku a zavěste háček spony (7) do upínacího řetězu (14).
- Řetěz napněte pomocí třmenu rukojeti (6).
- Přímočarou pilu nasadte na nosný čep (20) (viz „Montáž upínacího přípravku“).

Upínací hlava je (19) je pro řezy pilou nastavitelná a výkyvná.

**Upínací přípravek 9 07 02 004 00 6**

Pro velké trubky s průměrem od 150 mm do 325 mm použijte upínací přípravek 9 07 02 004 00 6 a též pilové listy 500 mm příp. 600 mm délky a 2 mm tloušťky. Prodloužením řetězu lze také opracovávat trubky průměru 440 mm.

**Vedení pilového listu 9 06 06 002 00 9**

Při práci s pilovým listem tloušťky 1,6 mm a délky 530 mm použijte vedení pilového listu 9 06 06 002 00 9.

- Vedení pilového listu upevněte při demontovaném přídatném držadle do otvoru na převodové hlavě elektronářadí.

**Upínací přípravek 9 07 02 003 00 8**

K opracování profilů šířky 290 mm a výšky 550 mm použijte upínací přípravek 9 07 02 003 00 8. Zástavba odpovídá rovnoběžnému svěráku. Upínací čelisti (10+11) a upínací hlava (19) jsou přestavitelné.

**Upínací přípravek 9 07 02 005 00 0 (bez zobrazení)**

Při dělení trubek a kulatého materiálu s vnějším průměrem od 80 do 400 mm použijte upínací a posouvací přípravek 9 07 02 005 00 0 jako vedení přímocharé pily. Díky kluzné spojce je doba přitlaku pilového listu omezena a tím je zvýšena životnost. Způsob manipulace naleznete v návodu k použití 3 41 00 898 06 6.

**Opěrka volné ruky 3 27 14 062 02 3**

Řežete-li materiály jako např. vlnitý plech, použijte opěrku volné ruky 3 27 14 062 02 3. Demontujte přídatné držadlo a upevněte opěrku volné ruky na táhlu a do otvoru na horní straně převodové hlavy.

**Údržba a servis.**

Pravidelně vyfukujte zvenku větracími otvory vnitřní prostor elektronářadí pomocí tlakového vzduchu.

Je-li poškozeno přívodní vedení elektronářadí, musí být nahrazeno speciálně připraveným přívodním vedením, které je k dostání v servisu firmy FEIN.

**Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:**

Nasazovací nástroje, přídatné držadlo

**Záruka a ručení.**

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl, který je v tomto návodu k použití popsán nebo zobrazen.

**Prohlášení o shodě.**





















Firma FEIN prohlašuje ve své výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s normativními dokumenty uvedenými na poslední straně tohoto návodu k použití.

**Ochrana životního prostředí, likvidace.**

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Návod na používanie Priamočiara píla na rúry a profily.

## Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na používanie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Pred každým pracovným úkonom na náradí vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
	Nedotýkajte sa pilového listu.
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Pri práci používajte pracovné rukavice.
	Na dotyk prístupná plocha je veľmi horúca, a preto nebezpečná.
	Dodatočná informácia.
	Potvrdzuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniám alebo môže spôsobiť smrť.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou
	Priemer okrúhlej súčiastky
	max. vonkajší priemer pre rúry/s predĺžením reťaze
	max. rozmery obrobku
	Plasty
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003
	Malá frekvencia zdvihov
	Veľká frekvencia zdvihov

sk

Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
$n_0$	/min	$\text{min}^{-1}$	Počet voľnobežných zdvihov
$P_1$	W	W	Príkon
$P_2$	W	W	Výkon
$L_{wA}$	dB	dB	Hladina akustického tlaku
$L_{pA}$	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
K...			Nepresnosť merania
$a$	$\text{m/s}^2$	$\text{m/s}^2$	Zrýchlenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $\text{m/s}^2$	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

## Pre Vašu bezpečnosť.

**VAROVANIE** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania

Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Nepoužívajte toto náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 I) a úplne neporozumiete ich obsah. Uvedené podklady dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny.

V prípade, že by sa pracovný nástroj ručného elektrického náradia mohol pri práci dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením alebo dotknúť prívodnej šnúry náradia, držte ručné elektrické náradie len za izolované plochy určené na držanie. Pracovné nástroje, ktoré sa dotýkajú elektrického vedenia pod napätím, môžu zapríčiniť, že kovové časti ručného elektrického náradia sa stanú vodivými a spôsobia obsluhujúcej osobe zásah elektrickým prúdom.

Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od pilového listu. Nesiahajte rukami pred ani pod pilový list. Kontakt s pilovým listom môže mať za následok poranenie. Pilový list sa môže pri pílení zahriať na veľmi vysokú teplotu.

Používajte ochranné pracovné pomôcky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít alebo ochranné okuliare. Používajte chrániče sluchu. Ochranné okuliare musia byť vhodné na to, aby zadržali odletujúce častice pri rôznych druhoch prác. Trvalé vysoké zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.

Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržiate rukou.

Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie. Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.

Pravidelne čistite vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.

Ventilátor elektromotora vtáhuje do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.

### Vibrácie ruky a predlaktia

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia.

Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi, alebo ak sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby. Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

## Určenie ručného elektrického náradia:

príamočiaru pílu vedenú rukou na profesionálne používanie s pracovnými nástrojmi a s príslušenstvom odsúhlaseným firmou FEIN na rezanie okrúhlych a inak tvarovaných materiálov z kovu, plastov a cementu v priestoroch chránených pred vplyvom vonkajšieho prostredia.

## Návod na používanie.



Prisúvajte ručné elektrické náradie k obrobku iba v zapnutom stave.

Ručné elektrické náradie vedte rovnomerne a s jemným posuvom v smere rezu. Príliš veľký posuv výrazne znižuje životnosť používaných pracovných nástrojov.

Aby ste dosiahli zvýšenie životnosti pilového listu, odporúčame Vám naniest' pozdĺž plánovanej línie rezu nejaký klzný prostriedok:

- pri strihaní do oceleového plechu: rezací olej,
- pri strihaní do hliníka: petrolej.

### Používajte odporúčané upínacie prípravky a prvky.

#### Upínacie zariadenie 9 07 02 001 00 1

Na upínanie rúr s priemerom do 150 mm použite upínacie zariadenie 9 07 02 001 00 1.

- Založte upínanie reťaz (14) okolo obrobka a háčik spony (7) zapnite do upínacej reťaze (14).
- Reťaz upnite pomocou strmienka (6).
- Nasadte príamočiaru pílu na nosný kolík (20) (pozri odsek „Montáž upínacieho zariadenia“).

Upínacia hlava (19) je na rezanie nastaviteľná a vyklápaťelná.

#### Upínacie zariadenie 9 07 02 004 00 6

Pre veľké rúry s priemerom od 150 mm do 325 mm používajte upínacie zariadenie 9 07 02 004 00 6 ako aj pilové listy dĺžky 500 mm resp. 600 mm a hrúbky 2 mm. Pomocou predĺženia reťaze sa dajú obrábať aj rúry s priemerom 440 mm.

#### Vodiaca lišta pilového listu 9 06 06 002 00 9

Pri práci s pilovým listom hrúbky 1,6 mm a dĺžky 530 mm používajte vodiacu lištu pilového listu 9 06 06 002 00 9.

- Vedenie pilového listu upevnite pri demontovanej prídavnej rukoväti do otvoru prevodovej hlavy ručného elektrického náradia.

#### Upínacie zariadenie 9 07 02 003 00 8

Na obrábanie profilov so šírkou od 290 mm a výškou od 550 mm používajte upínacie zariadenie 9 07 02 003 00 8. Prípravok zodpovedá paralelnému zveráku. Upínacie čeľuste (10+11) a upínacia hlava (19) sú prestaviteľné.

#### Upínacie zariadenie 9 07 02 005 00 0 (bez vyobrazenia)

Pri rezaní rúr a okrúhleho materiálu s vonkajším priemerom od 80 do 400 mm používajte ako vedenie píly upínacie a posuvné zariadenie 9 07 02 005 00 0. Pomocou tretej spojky sa doba prítlaku pilového listu obmedzí a tým sa zvýši jeho životnosť. Spôsob manipulácie nájdete v Návide na používanie 3 41 00 898 06 6.

## Pomôcka na pílenie z voľnej ruky 3 27 14 062 02 3

Keď pilíte materiály ako napríklad vlnitý plech, používajte pomôcku na pílenie z voľnej ruky 3 27 14 062 02 3. Demontujte prídavnú rukoväť a pomôcku na pílenie z voľnej ruky upevnite k zdvihadlu do otvoru na hornej strane prevodovej hlavy.

## Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pomocou suchého stlačeného vzduchu pravidelne prefúknite vetracími otvormi zvonka vnútorný priestor ručného elektrického náradia.

Ak je poškodená prívodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju nahradiť špeciálnou prívodnou šnúrou, ktorá sa dá zakúpiť v Autorizovanom servisnom stredisku firmy FEIN.

### V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Pracovné nástroje, prídavná rukoväť

## Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návide na používanie.

## Vyhlásenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návide na používanie.





















## Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

pl

Instrukcja użytkowania wyrzynarki do rur i profili.

## Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Należy bezwzględnie przeczytać dołączone w dostawie dokumenty, takie jak instrukcja obsługi i ogólne przepisy bezpieczeństwa.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub ilustracji!
	Przed tym odcinkiem pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.
	Nie dotykać brzościotu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.
	Powierzchnia dotyku jest bardzo gorąca i przez to niebezpieczna.
	Informacja dodatkowa.
	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ta wskazówka wskazuje możliwą niebezpieczną sytuację, która doprowadzić może do poważnych obrażeń i śmierci.
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją
	Średnica okrągłej części
	maks. średnica zewnętrzna rury/z przedłużeniem łańcucha
	maks. wymiary materiału
	Tworzywo sztuczne
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)
	Niska prędkość skokowa
	Wysoka prędkość skokowa

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
$n_0$	/min	/min	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
$P_1$	W	W	Moc pobierana
$P_2$	W	W	Moc wyjściowa
$L_{wA}$	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
$L_{pA}$	dB	dB	Poziom hałasu
K...			Niepewność
$a$	$m/s^2$	$m/s^2$	Przyśpieszenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, $m/s^2$	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

## Dla Państwa bezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych

wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.



Nie używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem tej instrukcji obsługi oraz załączonych „Ogólnych przepisów bezpieczeństwa“ (numer dokumentu 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszego zastosowania i przekazać je wraz z elektronarzędziem w przypadku jego oddania lub sprzedaży.

Należy przestrzegać również właściwych przepisów bezpieczeństwa pracy dla danego kraju.

### Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

**W czasie pracy, podczas której elektronarzędzie mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, należy je trzymać jedynie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Pod wpływem kontaktu z przewodem znajdującym się pod napięciem, metalowe części elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem, co spowoduje porażenie prądem osoby obsługującej elektronarzędzie.

**Ręce należy trzymać z daleka od brzeszczotu. Nie należy chwycić przed lub pod brzeszczot.** Kontakt z brzeszczotem może doprowadzić do obrażeń. Brzeszczot może się podczas piłowania bardzo rozgrzać. **Należy używać wyposażenia ochronnego. W zależności od sposobu użycia należy używać ochrony twarzy lub okulary ochronne. Należy używać ochrony słuchu.** Okulary ochronne muszą być zgodne z ochroną przed odrzucanymi przy różnych pracach cząstek. Stałe, wysokie obciążenie hałasem może doprowadzić do utraty słuchu.

**Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.**

Unieruchomienie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu. Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

**Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego urządzenia.** Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.

**Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy. Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

**Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.**

### Drgania działające na organizm człowieka przez kończyny górne

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub, gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

pl

## Przeznaczenie elektronarzędzia:

ręcznie prowadzona wyrzynarka przeznaczona do użytku przemysłowego, do cięcia materiałów metalowych, plastikowych i cementu w kształcie okrągłym lub o innych kształtach, w odpowiednich warunkach atmosferycznych i za pomocą zatwierdzonych przez firmę FEIN narzędzi roboczych i osprzętu.

## Wskazówki dotyczące obsługi.



Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Elektronarzędzie należy przesuwając równomiernie i z lekkim posuwem przez materiał. Zbyt duży posuw zmniejsza znacznie żywotność narzędzi roboczych.

W celu przedłużenia żywotności brzeszczotu zaleca się naniesienie wzdłuż planowanej linii cięcia środka smarującego:

- dla cięć w blaszce stalowej: Olej do cięcia,
- dla cięć w blaszce aluminiowej: Nafta.

## Stosować zalecane urządzenia mocujące.

### Urządzenie mocujące 9 07 02 001 00 1

Dla rur o średnicy do 150 mm należy używać urządzenia mocującego 9 07 02 001 00 1.

- Owinąć łańcuch mocujący (14) dookoła obrabianego przedmiotu i zawiesić haki nakładki (7) na łańcuchu mocującym (14).
- Napiąć łańcuch za pomocą uchwytu (6).
- Nasadzić wyrzynarkę na trzpień nośny (20) (zob. „Montaż urządzenia mocującego”).

Głowicę mocującą (19) można dla piłowania przestawić i wychylić.

### Urządzenie mocujące 9 07 02 004 00 6

Dla dużych rur ze średnicą od 150 mm do 325 mm należy używać urządzenia mocującego 9 07 02 004 00 6 jak i brzeszczotów od 500 mm lub 600 mm długości oraz 2 mm grubości. Z przedłużeniem łańcucha można obrabiać również rury o średnicy 440 mm.

### Prowadnica brzeszczota 9 06 06 002 00 9

Podczas pracy brzeszczotem o 1,6 mm grubości i 530 mm długości należy używać prowadnicy brzeszczota 9 06 06 002 00 9.

- Prowadnicę brzeszczotu mocuje się po zdemontowaniu uchwytu dodatkowego w otworze, umieszczonym na głowicy przekładni elektronarzędzia.

### Urządzenie mocujące 9 07 02 003 00 8

Do obróbki profili o szerokości 290 mm i wysokości 550 mm, należy używać urządzenia mocującego 9 07 02 003 00 8. Zbudowane jest ono jak imadło równoległe. Posiada przestawne szczęki mocujące (10+11) i regulowaną głowicę mocującą (19).

### Urządzenie mocujące 9 07 02 005 00 0 (bez szkicu)

Przy przecinaniu rur i materiału okrągłego o średnicy zewnętrznej od 80 do 400 mm należy używać urządzenia mocującego i posuwowego 9 07 02 005 00 0 jako prowadnicy wyrzynarki. Sprzęgło poślizgowe ogranicza czas docisku brzeszczotu i tym samym wydłuża jego żywotność. Sposób użytkowania można znaleźć w instrukcji obsługi 3 41 00 898 06 6.

## Podpora do prac z wolnej ręki 3 27 14 062 02 3

Do cięcia materiałów takich jak na przykład blacha falista należy używać specjalnej podpory do prac z wolnej ręki 3 27 14 062 02 3. Zdemontować uchwyt dodatkowy i umocować podporę na trzpieniu napędowym i w otworze, umieszczonym po wierzchniej stronie głowicy przekładni.

## Naprawa i obsługa klienta.



Należy regularnie czyścić wnętrze elektronarzędzia, wdmuchując suche sprężone powietrze przez otwory wentylacyjne.

W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem zasilającym, dostępnym w punktach serwisu firmy FEIN.

**W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów:** narzędzia robocze, rękojeść dodatkowa

## Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

Istnieje możliwość, iż zakres dostawy zakupionego elektronarzędzia zawiera tylko część opisanego lub przedstawionego na rysunkach osprzętu.

## Oświadczenie o zgodności.

Firma FEIN oświadcza niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z dokumentami normatywnymi podanymi na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.





















## Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.



Руководство по эксплуатации сабельной пилы.

## Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочитайте прилагаемые документы, как то, руководство по эксплуатации и общие указания по технике безопасности.
	Выполняйте требования из находящегося рядом текста или рисунка!
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно травмирование при непреднамеренном включении электроинструмента.
	Не касайтесь пильного полотна.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	При работе использовать средства защиты рук.
	Поверхность, доступная для прикосновения, нагрелась до высокой температуры и поэтому опасна.
	Дополнительная информация.
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
	Диаметр круглой части
	Макс. наружный диаметр труб/с удлинением цепи
	Макс. размеры обрабатываемого материала
	Пластмасса
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
	Малая частота ходов
	Большая частота ходов

ru

Условный знак	единица измерения, международное обозначение	единица измерения, русское обозначение	Пояснение
$n_0$	/min	мин <sup>-1</sup>	Частота ходов холостого хода
$P_1$	W	Вт	Потребляемая мощность
$P_2$	W	Вт	Отдаваемая мощность
$L_{wA}$	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
$L_{pA}$	dB	дБ	Уровень звукового давления
K...			Недовершенство
$a$	m/s <sup>2</sup>	м/сек <sup>2</sup>	Ускорение
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N <sub>2</sub> °C, dB, /min, m/s <sup>2</sup>	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н <sub>2</sub> °С, дБ, /мин, м/с <sup>2</sup>	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

## Для Вашей безопасности.

**⚠ ОСТОРОЖНО** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения,

допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.



Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

### Специальные указания по технике безопасности.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если рабочий инструмент во время работы может соприкоснуться со скрытыми электропроводами или с собственным шнуром питания. Рабочие инструменты, которые соприкасаются с токоведущей проводкой, могут подать электрическое напряжение на металлические части электроинструмента, что чревато опасностью электрического поражения для оператора.

Держите Ваши руки вдали от пильного полотна. Участки перед и под пильным полотном опасны для Ваших рук. Контакт с пильным полотном может привести к травмам. При пилении полотно может сильно нагреваться.

Применяйте защитные устройства. В зависимости от вида работ применяйте защитный щиток для лица или защитные очки. Применяйте средства защиты органов слуха. Защитные очки должны защищать Вас при различных работах от отбрасываемых осколков материала. Продолжительная высокая шумовая нагрузка может привести к потере слуха.

Закрепляйте обрабатываемую деталь. Закрепленная в зажимном устройстве деталь удерживается надежнее, чем в Вашей руке.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус. Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

Перед включением инструмента проверьте шнур присоединения сети и вилку на повреждения.

### Вибрация, действующая на кисть-руку

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии с методикой измерений, предписанной EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных областей применения электроинструмента. Он может отличаться при использовании электроинструмента для других применений, использовании иных рабочих инструментов или недостаточном техобслуживании. Следствием может явиться значительное увеличение вибрационной нагрузки в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хоть и включен, но не находится в работе. Это может снизить среднюю вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Предусмотрите дополнительные меры предосторожности для защиты пользователя от воздействия вибрации, как напр.: техобслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация труда.

### Назначение электроинструмента:

профессиональная ручная сабельная пила для пиления металлических, пластмассовых и цементных изделий круглой и иной формы в закрытых помещениях, с допущенными фирмой FEIN рабочими инструментами и принадлежностями.

### Указания по пользованию.



Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.

Ведите электроинструмент равномерно и с легким нажимом в направлении реза. Слишком высокая скорость значительно сокращает срок службы рабочего инструмента.

В целях повышения эксплуатационного ресурса пильного полотна при работах по металлу рекомендуется нанести вдоль запланированной линии распиливания смазку:

- для резания стальных листов: масляничное смазочное средство,
- для резания алюминия: керосин.

### Применяйте рекомендованные зажимные приспособления.

#### Зажимное приспособление 9 07 02 001 00 1

Для труб с диаметром до 150 мм применяйте зажимное приспособление 9 07 02 001 00 1.

- Наложите натяжную цепь (14) на обрабатываемую деталь и защепите крючки накладки (7) за цепь (14).
- Натяните цепь с помощью скобы-ручки (6).
- Установите сабельную пилу на опорный болт (20) (см. «Монтаж зажимного приспособления»).

Зажимная головка (19) может быть установлена и повернута соответственно пропилу.

#### Зажимное приспособление 9 07 02 004 00 6

Для больших труб с диаметром от 150 мм до 325 мм применяйте зажимное приспособление 9 07 02 004 00 6 с пильными полотнами с длиной 500 мм или 600 мм и толщиной в 2 мм. С удлинением цепи можно обрабатывать также и трубы с диаметром в 440 мм.

#### Направляющая пильного полотна 9 06 06 002 00 9

Для работ с пильным полотном толщиной в 1,6 мм и длиной 530 мм применяйте направляющую полотна 9 06 06 002 00 9.

- Закрепите направляющую полотна при снятой дополнительной рукоятке в отверстии головки редуктора электроинструмента.

#### Зажимное приспособление 9 07 02 003 00 8

Для обработки профилей с шириной в 290 мм и высотой в 550 мм применяйте зажимное приспособление 9 07 02 003 00 8. Исполнение соответствует параллельным тискам. Зажимные губки (10+11) и зажимная головка (19) могут быть переставлены.

### Зажимное приспособление 9 07 02 005 00 0 (без рисунка)

При отрезании труб и круглого материала с наружным диаметром от 80 до 400 мм пользуйтесь приспособлением для крепления и подачи 9 07 02 005 00 0 в качестве направляющей для сабельной пилы. Проскальзывающая муфта ограничивает время прижатия пильного полотна и увеличивает этим срок службы полотна. Описание обслуживания Вы найдете в руководстве по эксплуатации 3 41 00 898 06 6.

#### Опора для свободной руки 3 27 14 062 02 3

Для распиливания, например, гофрированного стального листа применяйте опору для свободной руки 3 27 14 062 02 3. Снимите дополнительную рукоятку и закрепите опору на штанге хода и в отверстии на верхней стороне головки редуктора.

### Техобслуживание и сервисная служба.



Регулярно продувайте снаружи через вентиляционные отверстия внутреннюю полость электроинструмента сухим сжатым воздухом.

Поврежденный кабель питания электроинструмента должен быть заменен специально изготовленным кабелем, который можно получить через сервисную службу FEIN.

При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части: рабочие инструменты, дополнительную рукоятку

### Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может содержать только часть описанных или изображенных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

### Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.



### Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует утилизировать экологически чисто.

zh

马刀锯的使用说明书。

## 使用的符号，缩写和概念。


符号，图例	解说
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	请遵循旁边文字或插图的指示！
	进行这个步骤前，先从电源插座上拔出插头。否则可能因为不小心开动电动工具而造成伤害。
	切勿触摸锯片。
	工作时必须戴上护目镜。
	工作时必须戴上耳罩。
	工作时要戴上工作手套。
	物体表面非常灼热，触摸后容易被烫伤。
	附加资讯。
	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。
	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。
	本产品为双重绝缘或加强绝缘
	圆形零件的直径
	管子的最大锯割外径（使用延长链条）
	工件的最大锯割尺寸
	PVC 塑料
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准
	低转速
	高转速

符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
$n_0$	/min	/分	无负载冲剪次数
$P_1$	W	瓦	输入功率
$P_2$	W	瓦	输出功率
$L_{wA}$	dB	分贝	声功率
$L_{pA}$	dB	分贝	声压
K...			不可靠性
$a$	$m/s^2$	米 / 平方秒	加速度
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, $N_2$ , °C, dB, /min, $m/s^2$	分, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, /分, 米 / 平方秒	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

## 针对您的安全。

**警告** 阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾且 / 或其他严重伤害。

**妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。**

 仔细阅读并彻底了解本说明书和附带的“一般性安全规章”（书目码 3 41 30 054 06 1）后，才可以使用本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时，务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意本国相关的工作安全防范规章。

### 特殊安全规定。

如果安装在机器上的工具可能割断隐藏着的电线，或电动工具的电源线，那么一定要握住绝缘手柄操作机器。安装在机器上的工具如果接触了带电的电线，机器上的金属部件会导电，因此可能造成操作者触电。

双手必须远离锯片。手不可以握在锯片的前端或下部。不小心接触锯片，手会被割伤。锯割时锯片会变得非常灼热。

工作时穿戴防护装备。根据需要佩戴保护面罩或护目镜。使用耳罩。护目镜必须能够阻挡各种不同的工作废屑。长期暴露在高噪音的环境中会损坏听力。

固定好工件。使用固定装置比用手更能够夹紧工件。

不可以使用钉子或螺丝在机器上固定铭牌或标签。如果破坏了机器的绝缘保护容易发生触电。最好使用自粘标签。

不使用非工具制造商推荐和专门设计的附件。否则该附件可能被装到你的电动工具上，而它不能保证安全操作。

定期使用非金属工具如毛刷等清洁电动工具的通风孔，因为马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易导致触电！

使用机器前先检查电线和插座是否完好无缺。

### 手掌和手臂的震动

本说明书中引用的震动水平，是采用 EN 60745 中规定的测量方式所测得。这个水平值可以作为电动工具之间的比较标准。

您也可以用它来推测机器目前的震动受荷状况。此震动水平只适用在以电动工具进行规定的用途时。如果未按照规定使用电动工具、在机器上安装了不合适的工具、或者未确实执行机器的维修工作，实际的震动水平会异于提供的震动水平。因此在操作过程结束后，机器的震动受荷状况会明显提高。


为了准确地评估机器的震动受荷状况，还必须考虑以下的时间因素：例如关机的时间或机器空转待命的时间等。如果把整个工作过程中累加的关机或待命时间列入考虑，则可以明显地降低机器的震动受荷状况。

为了保护操作者免受机器震动危害，必须额外采取防护措施，例如：做好电动工具和安装工具的维修工作、手掌要保持温暖、安排好工作的流程。

## 电动工具的用途：

本手提式马刀锯如果安装了泛音 (FEIN) 原装的锯片和附件，便可以在能够遮蔽风雨的工作环境中割锯由金属、塑料和水泥制造的管子和其它的型材。

## 操作指示。

 先开动电动工具然后将工具对准要剪切的工件进行剪切。

顺着剪切的方向均匀地轻推电动工具。如果太用力推压机器的，会明显降低刀具的使用寿命。

加工金属时为了提高锯片的使用寿命，最好沿著锯割线涂抹润滑剂：

- 在钢板上切剪时：锯割油，
- 在铝板上切剪时：油脂。

### 使用推荐的固定装置。

#### 固定支架 9 07 02 001 00 1

锯割直径达 150 毫米的管子，可以使用固定支架 9 07 02 001 00 1。

- 以固定链条 (14) 套住工件。把夹板 (7) 上的挂钩扣在固定链条 (14) 上。
- 使用弧夹 (6) 拉紧链条。
- 把线锯安装在支承销 (20) 上 (参考“安装固定支架”)。可以根据锯割的位置调整及摆动夹头 (19)。

zh

**固定支架 9 07 02 004 00 6**

锯割直径在 150 毫米至 325 毫米间的大管子时，可以使用固定支架 9 07 02 004 00 6，以及长度 500 毫米或 600 毫米，厚度 2 毫米的锯片。如果加长链条，还可以锯割直径 440 毫米的管子。

**锯片导向架 9 06 06 002 00 9**

使用长度 530 毫米、厚度 1,6 毫米的锯片时，必须使用锯片导向架 9 06 06 002 00 9。

- 如果未安装辅助手柄，必须把锯片导引安装在电动工具传动头上的孔中。

**固定支架 9 07 02 003 00 8**

锯割宽度 290 毫米、高度 550 毫米的型材时，可以使用固定支架 9 07 02 003 00 8。本装置的结构类似平口虎钳。夹爪 (10+11) 和夹头 (19) 皆可调整。

**固定支架 9 07 02 005 00 0 (无插图)**

锯割外径在 80 毫米至 400 毫米间的管子和圆形工件时，可以使用 9 07 02 005 00 0 充当锯片导向架。透过滑动离合器能够限制锯片受压的时间，并进而延长锯片的寿命。有关的操作解说请参阅使用说明书 3 41 00 898 06 6。

**徒手操作架 3 27 14 062 02 3**

锯割波浪板时可以使用徒手操作架 3 27 14 062 02 3。拆除机器上的辅助手柄，接著把徒手操作架固定在往复杆和传动箱上部的孔中。

**维修和顾客服务。**

定期使用干燥的压缩空气，从通气孔吹净电动工具的内壳。

如果电动工具的电线损坏了，只能更换由泛音 (FEIN) 顾客服务中心提供的特殊电线。

**您可以根据需要自行更换以下各零件：** 锯片，辅助手柄

**保修。**

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外泛音 (FEIN) 还提供了制造厂商的保修承诺。

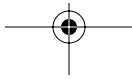
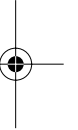
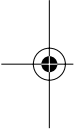
供货时可能只提供了部分的附件 (指本说明书中曾经提到或标示在图片中的附件)。

**合格说明。**

泛音 (FEIN) 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

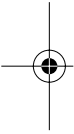
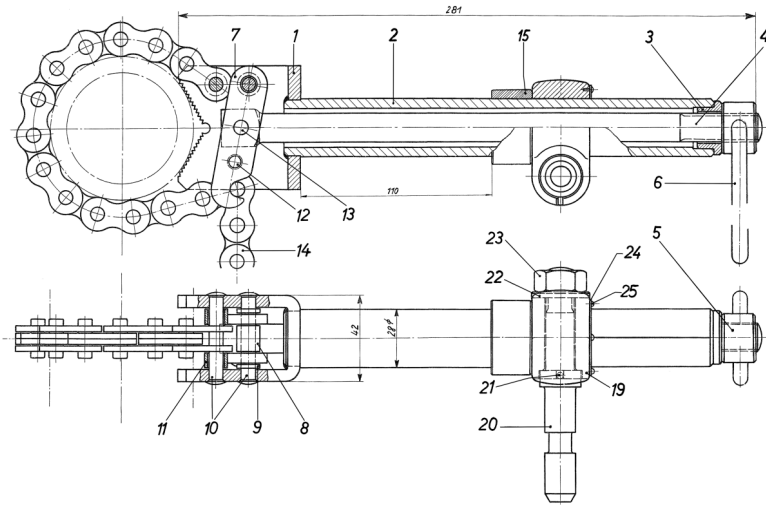
**环境保护和废物处理。**

使用符合环保要求的方式处理包装材料、旧的电动工具和附件。

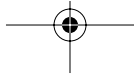
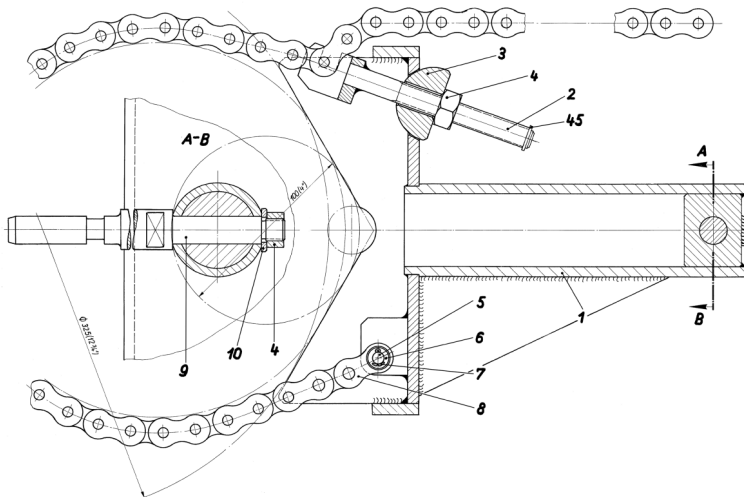
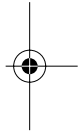




**9 07 02 001 00 1**



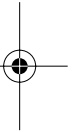
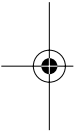
**9 07 02 004 00 6**







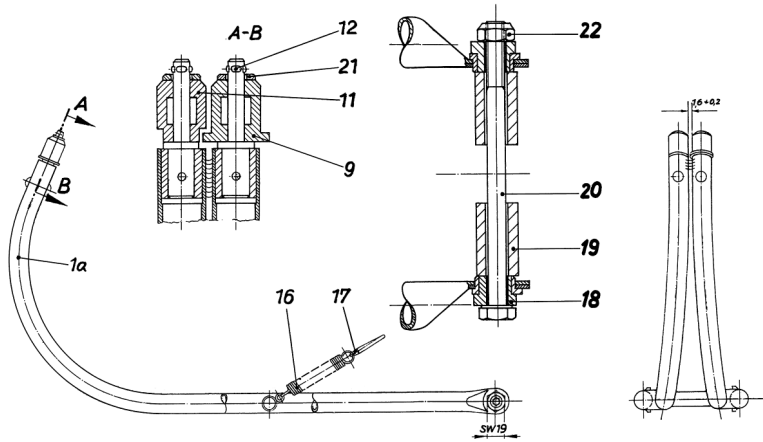
1	2	3
1, 2, 15	3 27 14 017 01 5	1
3	3 05 07 054 00 6	1
4	3 27 14 019 00 8	1
5, 6	3 21 19 028 01 3	1
7, 12	3 02 30 027 01 0	1
8	3 05 01 144 00 7	1
9	3 26 01 088 00 7	2
10	3 02 16 110 00 6	2
11	3 05 01 145 00 1	2
13	3 02 16 108 00 0	1
14	3 02 31 003 00 3	1
19-23	3 32 05 009 01 1	1
19	3 32 05 009 00 2	1
20	3 30 23 028 00 2	1
21	4 02 47 003 00 7	1
22	4 24 01 007 14 2	1
23	4 20 01 012 14 2	1



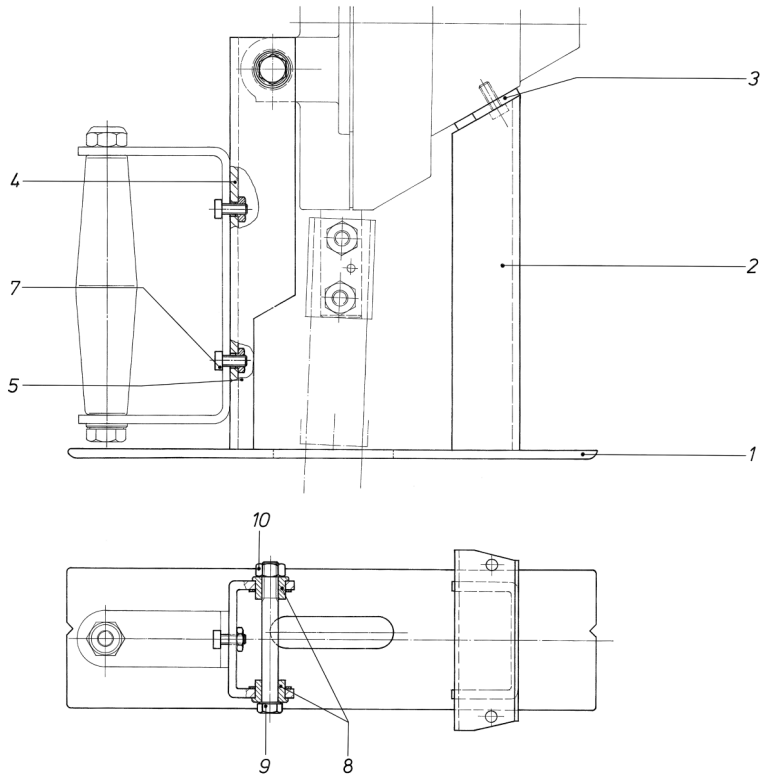
1	2	3
1, 11, 12, 14	3 27 14 037 01 3	1
2	3 30 21 041 01 0	1
3	3 17 10 019 00 1	1
4	4 20 01 011 12 7	2
5	3 02 17 160 00 2	1
6	4 24 01 003 06 3	1
7	4 02 05 004 00 5	1
8	3 02 32 008 00 0	1
9	3 30 23 051 00 5	1
10	4 24 01 006 12 6	1
45	4 26 16 013 00 1	1



9 06 06 002 00 9



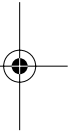
3 27 14 062 02 3



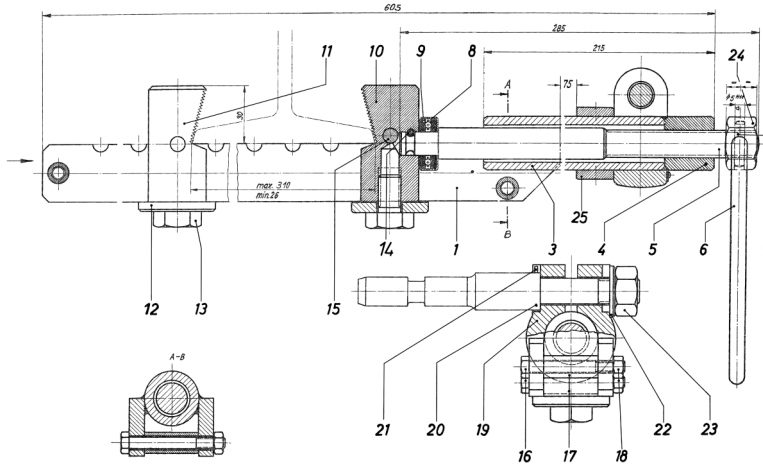


1	2	3
1a	3 27 14 035 01 06	1
9	3 21 03 030 00 9	1
11	3 21 03 031 00 8	1
12	4 02 05 011 00 9	2
16	3 09 02 020 00 6	1
17	3 21 25 043 00 4	1
18	3 05 10 046 00 5	2
19	3 05 01 249 00 6	2
20	4 30 01 032 08 8	1
21	4 24 01 004 08 3	2
22	4 20 19 006 08 0	1

1	2	3
1-5	3 27 14 062 01 7	1
7	4 30 33 009 05 2	2
8	3 05 10 041 00 3	2
9	4 30 10 064 08 7	1
10	4 20 01 009 08 0	1



9 07 02 003 00 8



1	2	3
1, 3, 4, 25	3 05 20 017 01 4	1
5	3 30 22 024 00 2	1
6, 24	3 21 19 028 01 3	1
7	4 02 46 010 00 9	1
8	3 24 35 027 00 6	1
9	4 17 07 002 00 3	1
10	3 27 14 026 00 1	1
11	3 27 14 027 00 5	1
12	3 24 08 114 00 2	2
13	4 30 48 022 12 5	2
14	4 02 45 003 00 1	1
15	4 02 49 001 00 8	2
16	4 30 01 016 06 7	2
17	3 05 01 147 00 8	2
18	4 20 01 008 06 4	2
19-23	3 32 05 009 01 1	1